

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 276



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtioåttonde årgången

21 oktober 2015

### Innehållsförteckning

#### II *Icke-lagstiftningsakter*

##### INTERNATIONELLA AVTAL

- ★ Rådets beslut (EU) 2015/1878 av den 8 oktober 2015 om bemyndigande för Konungariket Belgien och Republiken Polen att ratificera och för Republiken Österrike att ansluta sig till Budapestkonventionen om avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna ..... 1
- Budapestkonventionen om avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna ..... 3

##### FÖRORDNINGAR

- ★ Kommissionens förordning (EU) 2015/1879 av den 15 oktober 2015 om förbud mot fiske efter vitling i område VIII med fartyg som för belgisk flagg ..... 18
- ★ Kommissionens förordning (EU) 2015/1880 av den 15 oktober 2015 om förbud mot fiske efter tunga i VIIIa och VIIIb med fartyg som för belgisk flagg ..... 20
- ★ Kommissionens förordning (EU) 2015/1881 av den 15 oktober 2015 om förbud mot fiske efter tunga i VIIf och VIIg med fartyg som för belgisk flagg ..... 22
- ★ Kommissionens förordning (EU) 2015/1882 av den 15 oktober 2015 om förbud mot fiske efter rödspätta i områdena VIII, IX och X samt i unionens vatten i Cefac 34.1.1 med fartyg som för belgisk flagg ..... 24
- ★ Kommissionens förordning (EU) 2015/1883 av den 15 oktober 2015 om förbud mot fiske efter rockor i unionens vatten i VIII och IX med fartyg som för belgisk flagg ..... 26

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/1884 av den 20 oktober 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Kanada och Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka fjäderfä och fjäderfäprodukter får importeras till eller transiteras genom unionen i samband med utbrott av högpatoget aviär influensa i de länderna <sup>(1)</sup> .....	28
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/1885 av den 20 oktober 2015 om ändring av genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 vad gäller förlängning av godkännandeperioderna för de verksamma ämnena 2,4-D, acibenzolar-S-metyl, amitrol, bentazon, cyhalofopbutyl, dikvat, esfenvalerat, famoxadon, flumioxazin, DPX KE 459 (flupyrsulfuronmetyl), glyfosat, iprovalikarb, isoproturon, lambda-cyhalotrin, metalaxyl-M, metsulfuronmetyl, pikolinafen, prosulfuron, pymetrozin, pyraflufenetyl, tiabendazol, tifsulfuronmetyl och triasulfuron <sup>(1)</sup> .....	48
★ Kommissionens förordning (EU) 2015/1886 av den 20 oktober 2015 om icke-godkännande av vissa hälsopåståenden om livsmedel som avser barns utveckling och hälsa <sup>(1)</sup> .....	52
Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/1887 av den 20 oktober 2015 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	55
Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/1888 av den 20 oktober 2015 om fastställande av den tilldelningskoefficient som ska tillämpas på de kvantiteter som omfattas av ansökningar om importlicenser och ansökningar om importrättigheter som lämnades in under perioden 1–7 oktober 2015 och om fastställande av de kvantiteter som ska läggas till den kvantitet som fastställts för delperioden 1 april–30 juni 2016 inom ramen för de tullkvoter som öppnats genom förordning (EG) nr 616/2007 för fjäderfäkött .....	57

#### BESLUT

★ Rådets beslut (EU) 2015/1889 av den 8 oktober 2015 om upplösning av Europols pensionsfond .....	60
---	----

---

#### Rättelser

★ Rättelse till Europeiska centralbankens beslut 2014/337/EU av den 5 juni 2014 om förräntningen av inlåning, saldon och innehav av överskottsreserver (ECB/2014/23) (EUT L 168, 7.6.2014) .....	65
--	----

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Icke-lagstiftningsakter)

## INTERNATIONELLA AVTAL

## RÅDETS BESLUT (EU) 2015/1878

av den 8 oktober 2015

**om bemyndigande för Konungariket Belgien och Republiken Polen att ratificera och för Republiken Österrike att ansluta sig till Budapestkonventionen om avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 81.2 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) Budapestkonventionen om avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna (nedan kallad *Budapestkonventionen* eller *konventionen*) är ett värdefullt verktyg för att främja inlandssjöfart i Europa.
- (2) Unionen har exklusiv extern befogenhet särskilt i fråga om artikel 29 i Budapestkonventionen i den mån som bestämmelserna i den artikeln påverkar bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 593/2008 <sup>(1)</sup>.
- (3) Regionala organisationer för ekonomisk integration, såsom Europeiska unionen, får inte ansluta sig till Budapestkonventionen. Detta betyder att unionen inte kan bli avtalslutande part i konventionen.
- (4) De medlemsstater som har farbara inre vattenvägar som omfattas av Budapestkonventionens tillämpningsområde bör därför bemyndigas att ratificera eller ansluta sig till konventionen.
- (5) Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Frankrike, Republiken Kroatien, Storhertigdömet Luxemburg, Ungern, Konungariket Nederländerna, Rumänien och Republiken Slovakien är avtalslutande parter i Budapestkonventionen.
- (6) Konungariket Belgien ratificerade Budapestkonventionen efter antagandet av förordning (EG) nr 593/2008 genom vilken unionen fick exklusiv extern befogenhet. Rådet bör därför i efterhand bemyndiga Konungariket Belgien att ratificera konventionen.
- (7) Republiken Österrike och Republiken Polen, vilka har farbara inre vattenvägar som omfattas av Budapestkonventionens tillämpningsområde, har uttryckt sitt intresse för att bli avtalslutande parter i konventionen.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 593/2008 av den 17 juni 2008 om tillämplig lag för avtalsförpliktelser (Rom I) (EUT L 177, 4.7.2008, s. 6).

- (8) De återstående medlemsstaterna har angett att de inte har sådana farbara inre vattenvägar som omfattas av Budapestkonventionens tillämpningsområde och därför inte har något intresse av att ratificera eller ansluta sig till konventionen.
- (9) Budapestkonventionen tillåter att de avtalslutande staterna lämnar förklaringar om konventionens tillämpningsområde. Republiken Österrike och Republiken Polen bör därför avge de förklaringar som de anser lämpliga och nödvändiga och som är tillåtna enligt konventionens bestämmelser.
- (10) Förenade kungariket och Irland är bundna av förordning (EG) nr 593/2008 och deltar därför i antagandet och tillämpningen av detta beslut.
- (11) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Rådet bemyndigar härmed Konungariket Belgien och Republiken Polen att ratificera och Republiken Österrike att ansluta sig till Budapestkonventionen om avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna.

Texten till konventionen bifogas detta beslut.

*Artikel 2*

Republiken Österrike och Republiken Polen ska avge de lämpliga förklaringar som är tillåtna enligt Budapestkonventionens bestämmelser.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till Konungariket Belgien, Republiken Österrike och Republiken Polen.

Utfärdat i Luxemburg den 8 oktober 2015.

*På rådets vägnar*  
J. ASSELBORN  
*Ordförande*

---

## ÖVERSÄTTNING

**BUDAPESTKONVENTIONEN****om avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna (\*)**

DE STATER SOM ÄR PARTER I DENNA KONVENTION,

SOM BEAKTAR rekommendationerna i slutakten från konferensen om säkerhet och samarbete i Europa av den 1 augusti 1975 i syfte att medlemsstaterna i Centrala kommissionen för sjöfarten på Rhen och Donaukommissionen i samarbete med FN:s ekonomiska kommission för Europa ska harmonisera rättssystemen för att utveckla transporterna,

SOM INSER nödvändigheten och önskvärdheten av att gemensamt komma överens om vissa enhetliga regler för avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna,

HAR BESLUTAT att ingå en konvention för detta ändamål och har därför kommit överens om följande:

## KAPITEL I

**ALLMÄNNA BESTÄMMELSER***Artikel 1***Definitioner**

I denna konvention gäller följande definitioner:

1. *transportavtal*: någon form av avtal, enligt vilket en transportör mot en fraktagift åtar sig att transportera varor på inre vattenvägar,
2. *transportör*: en person som ingår ett transportavtal med en avlastare eller i vars namn ett sådant avtal ingås,
3. *faktisk transportör*: en annan person än transportörens anställda eller uppdragstagare som transportören anförtrott uppgiften att utföra transporten eller delar av denna,
4. *avlastare*: en person som ingår ett transportavtal med en transportör eller i vars namn eller på vars vägnar ett sådant avtal ingås,
5. *mottagare*: den person som har behörighet att ta emot leveransen av varorna,
6. *transportdokument*: ett dokument som utgör bevis om ett transportavtal och om att transportören har tagit emot eller lastat varorna och som kan ha formen av ett konossement, en fraktsedel eller annat dokument som används vid handel.
7. *varor*: omfattar inte bogserade eller skjutbogserade fartyg och inte heller passagerares bagage eller fordon. Om varorna samlas i en container, på en lastpall eller liknande transportanordning eller om de är förpackade omfattar begreppet *varor* denna transportanordning eller förpackning om den tillhandahålls av avlastaren.
8. *skriftiligen*: omfattar, såvida de berörda parterna inte har kommit överens om annat, överföring av information med elektroniska, optiska eller liknande kommunikationsmedel, bland annat telegram, fax, telex, e-post eller elektroniskt datautbyte (EDI), förutsatt att informationen är tillgänglig på ett sådant sätt att den senare kan användas som referensmaterial.
9. Med en stats lagstiftning som är tillämplig i enlighet med denna konvention avses andra gällande rättsregler i den staten än internationella privaträttsliga regler.

(\*) Antagen vid den diplomatkonferens som gemensamt anordnades av Centrala kommissionen för sjöfarten på Rhen, Donaukommissionen och FN:s ekonomiska kommission för Europa och som hölls i Budapest från den 25 september till den 3 oktober 2000.

*Artikel 2***Tillämpningsområde**

1. Denna konvention är tillämplig på alla transportavtal där lastningshamnen eller orten för varornas mottagande för transport och lossningshamnen eller leveransorten är belägna i skilda stater, av vilka åtminstone den ena är part i denna konvention. Om det i avtalet anges en valmöjlighet mellan flera olika lossningshamnar eller leveransorter, ska valet falla på den lossningshamn eller leveransort till vilken varorna faktiskt har levererats.
2. Denna konvention är tillämplig om syftet med transportavtalet är att utan omlastning transportera varor både på inre vattenvägar och på vatten som omfattas av sjöfartslagstiftningen, på de villkor som anges i punkt 1, såvida inte
  - a) ett sjörättsligt konossement har utfärdats i enlighet med tillämplig sjörätt, eller
  - b) den sträcka där transporten sker på vatten som omfattas av sjölagstiftningen är den längre av de två.
3. Konventionen är tillämplig oavsett fartygets nationalitet, registreringsort eller hemmahamn, oavsett om fartyget är avsett för sjöfart eller inlandssjöfart och oavsett transportörens, avlastarens eller mottagarens nationalitet, hemvist, säte eller bosättningsort.

## KAPITEL II

**PARTERNAS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER***Artikel 3***Mottagande för transport, transport och leverans av varorna**

1. Transportören ska transportera varorna till leveransorten inom angiven tid och leverera dem till mottagaren i det skick som de överlämnades till transportören.
2. Om parterna inte har kommit överens om någonting annat ska mottagandet för transport och leveransen av varorna ske ombord på fartyget.
3. Transportören avgör vilket fartyg som ska användas. Transportören ska, före avresa och vid resans början, iakttta vederbörlig omsorg för att se till att fartyget, med hänsyn till de varor som ska transporteras, är i lämpligt skick för att ta emot lasten, är sjövärdigt samt bemannat och utrustat enligt gällande regler, och dessutom försett med erforderliga nationella och internationella tillstånd för transporten av de berörda varorna.
4. Om parterna har kommit överens om att transporten ska ske med ett visst fartyg eller en viss typ av fartyg har transportören endast i följande fall rätt att lasta eller omlasta alla eller delar av varorna på ett annat fartyg eller på en annan typ av fartyg utan avlastarens samtycke:
  - a) I samband med händelser som inte kunde förutses när transportavtalet ingicks, t.ex. lågvatten eller kollision eller annat hinder för sjöfart, som gör det nödvändigt att lasta eller omlasta varorna för att kunna utföra transporten och där transportören inte lyckas inhämta avlastarens instruktioner inom rimlig tid.
  - b) Om detta är rådande praxis i den hamn där fartyget ligger.
5. Med undantag för de skyldigheter som åligger avlastaren ska transportören se till att lastning, stuvning och fastgörning av varorna inte påverkar fartygets säkerhet.
6. Transportören har rätt att transportera varorna på däck eller i öppna fartyg endast om detta har överenskommit med avlastaren, om det är rådande praxis i den berörda branschen eller om det föreskrivs i lagstiftningen.

*Artikel 4***Faktisk transportör**

1. Ett avtal enligt definitionen i artikel 1.1 mellan en transportör och en faktisk transportör utgör ett transportavtal enligt denna konvention. När det gäller ett sådant avtal ska alla bestämmelser i denna konvention som rör avlastaren gälla transportören och alla bestämmelser som rör transportören gälla den faktiska transportören.

2. Om transportören har gett en faktisk transportör i uppdrag att utföra transporten eller delar av denna, oavsett om detta görs i enlighet med villkoren i transportavtalet, bär transportören ändå ansvaret för hela transporten i enlighet med bestämmelserna i denna konvention. Alla bestämmelser i denna konvention som reglerar transportörens ansvar gäller även den faktiska transportörens ansvar för den transport som denne utför.
3. Transportören ska alltid informera avlastaren när transportören ger en faktisk transportör i uppdrag att utföra transporten eller delar av denna.
4. Ett avtal med avlastaren eller mottagaren som utökar transportörens ansvar enligt bestämmelserna i denna konvention påverkar den faktiska transportören endast i den mån denne uttryckligen och skriftligen har gett sitt samtycke till detta. Den faktiska transportören får begagna sig av alla de invändningar som transportören kan åberopa inom ramen för transportavtalet.
5. Om och i den mån både transportören och den faktiska transportören är ansvariga är deras ansvar solidariskt. Ingenting i denna artikel påverkar deras inbördes regressrätt.

#### Artikel 5

##### Leveranstid

Transportören ska leverera varorna inom den tidsfrist som parterna kommit överens om i transportavtalet eller, om någon tidsfrist inte har avtalats, inom den tidsfrist som det med hänsyn till omständigheterna för färden vid ohindrad sjöfart är skäligt att begära av en omsorgsfull transportör.

#### Artikel 6

##### Avlastarens skyldigheter

1. Avlastaren ska betala de belopp som denne är skyldig att betala enligt transportavtalet.
2. Innan varorna överlämnas ska avlastaren till transportören skriftligen lämna följande upplysningar om de varor som ska transporteras:
  - a) Varornas mått, antal eller vikt samt stuvningsfaktor.
  - b) De märkningar som behövs för att kunna identifiera varorna.
  - c) Varornas art, kännetecken och egenskaper.
  - d) Instruktioner om de tullföreskrifter eller administrativa föreskrifter som gäller för varorna.
  - e) Andra nödvändiga upplysningar som ska anges i transportdokumentet.

Avlastaren ska vid överlämnandet av varorna till transportören även överlämna alla erforderliga åtföljande dokument.

3. Om det är nödvändigt på grund av varornas art ska avlastaren, med tanke på det överenskomna transportuppdraget, packa varorna på ett sätt som förhindrar att de går förlorade eller skadas mellan tidpunkten då transportören mottar varorna för transport och tidpunkten då varorna levereras, liksom för att se till att de inte orsakar skada på fartyget eller andra varor. I enlighet med vad parterna har kommit överens om i fråga om transporten ska avlastaren även ombesörja lämplig märkning enligt tillämplig internationell eller nationell lagstiftning eller, om sådan lagstiftning saknas, i enlighet med allmänt vedertagna regler och allmänt vedertagen praxis för inlandssjöfart.
4. Med förbehåll för transportörens skyldigheter ska avlastaren lasta och stuva varorna samt fastgöra dem enligt praxis för inlandssjöfart såvida inget annat anges i transportavtalet.

#### Artikel 7

##### Farliga och förorenande varor

1. Ska farliga eller förorenande varor transporteras ska avlastaren innan varorna överlämnas och utöver de upplysningar som avses i artikel 6.2 tydligt och skriftligen informera transportören om de faror och risker för förorening som varorna medför och om de försiktighetsåtgärder som ska vidtas.

2. Krävs det tillstånd för en transport av farliga och förorenande varor ska avlastaren överlämna de erforderliga dokumenten senast vid överlämnandet av varorna.
3. Saknas myndighetstillstånd som gör att det inte går att fortsätta transporten eller inte går att lossa eller leverera de farliga eller förorenande varorna ska avlastaren stå för kostnaderna för att transportera tillbaka varorna till lastningshamnen eller till en närmare plats där varorna kan lossas och levereras eller deponeras.
4. Föreligger omedelbar fara för människors liv, egendom eller miljön ska transportören ha rätt att avlasta varorna, oskadliggöra dem eller, förutsatt att denna åtgärd inte är oproportionell i förhållande till den fara som varorna medför, förstöra dem, även om transportören innan varorna mottogs för transport informerades eller på annat sätt fick kännedom om de faror eller risker för föroreningar som varorna medför.
5. Har transportören rätt att vidta de åtgärder som avses i punkt 3 eller 4 ovan får denne kräva ersättning för sina skador.

#### Artikel 8

##### **Avlastarens ansvar**

1. Avlastaren ska, även om denne inte har gjort något fel, ansvara för alla skador och kostnader som transportören eller den faktiska transportören ådragit sig som en följd av att
  - a) de upplysningar eller den information som avses i artikel 6.2 eller artikel 7.1 saknas, är felaktiga eller ofullständiga,
  - b) de farliga eller förorenande varorna inte är märkta enligt tillämplig internationell eller nationell lagstiftning eller, om sådan lagstiftning saknas, i enlighet med allmänt vedertagna regler och allmänt vedertagen praxis för inlandssjöfart,
  - c) erforderliga åtföljande dokument saknas, är felaktiga eller ofullständiga.

Transportören får inte åberopa avlastarens ansvar om det har bevisats att felet orsakats av transportören själv, dennes anställda eller uppdragstagare. Detsamma gäller den faktiska transportören.

2. Avlastaren ska såsom för egen handling eller underlåtelse ansvara för handlingar och underlåtelser som begås i tjänsten av personer som avlastaren anlitar för att utöva de arbetsuppgifter och uppfylla de skyldigheter som avses i artiklarna 6 och 7.

#### Artikel 9

##### **Uppsägning av transportavtalet från transportörens sida**

1. Transportören får säga upp transportavtalet om avlastaren inte har fullgjort sina skyldigheter enligt artikel 6.2 eller artikel 7.1 och 7.2.
2. Använder sig transportören av denna uppsägningsrätt får transportören avlasta varorna på avlastarens bekostnad och välja att kräva betalning av något av följande belopp:
  - a) En tredjedel av den överenskomna frakten.
  - b) Utöver eventuell avgift för överliggetid, ett ersättningsbelopp som motsvarar uppkomna kostnader och orsakade förluster samt, om transporten redan har påbörjats, en proportionell fraktkostnad för den delen av transporten som redan har utförts.

#### Artikel 10

##### **Leverans av varorna**

1. Utan hinder av avlastarens skyldighet enligt artikel 6.1 ska den mottagare som, när varorna anlant till leveransorten, begär varorna levererade vara skyldig att i enlighet med transportavtalet betala frakt och andra avgifter för varorna, samt sitt bidrag till eventuellt gemensamt haveri. Om transportdokument saknas, eller om ett sådant dokument inte har presenterats, ska mottagaren stå för den frakt som överenskommit med avlastaren, om detta överensstämmer med praxis på marknaden.



2. Varorna ska anses vara levererade när varorna ställs till mottagarens förfogande i enlighet med transportavtalet, vedertagen praxis i den aktuella branschen eller tillämplig lagstiftning i lossningshamnen. Varorna ska också anses vara levererade när de genom påbud överlämnas till myndighet eller tredje part.

### KAPITEL III

## TRANSPORTDOKUMENT

### Artikel 11

#### Art och innehåll

1. För varje varutransport enligt denna konvention ska transportören utfärda ett transportdokument; transportören ska endast utfärda ett konossement om avlastaren begär det och om parterna kommit överens om detta innan varorna lastades eller innan de mottogs för transport. Det faktum att transportdokument saknas eller är ofullständigt ska inte påverka transportavtalets giltighet.

2. Transportdokumentet ska i original undertecknas av transportören, fartygets befälhavare eller en av transportören bemyndigad person. Transportören får kräva att avlastaren kontrasignerar originalet eller en kopia. Namnteckningen får vara handskriven, tryckt i fax, perforerad, stämplad, i symboler eller göras på något annat mekaniskt eller elektroniskt sätt, om detta inte är förbjudet enligt lagen i den stat där transportdokumentet utfärdades.

3. Transportdokumentet ska, såvida inte motsatsen bevisats, utgöra prima facie-bevis för transportavtalets ingående och innehåll och för transportörens mottagande av varorna för transport. Det ska särskilt utgöra underlag för antagandet att varorna har mottagits för transport på det sätt som anges i transportdokumentet.

4. Om transportdokumentet är ett konossement, ska det ensamt reglera förhållandet mellan transportören och mottagaren. Villkoren i transportavtalet ska fortsätta att reglera förhållandet mellan transportören och avlastaren.

5. Transportdokumentet ska utöver dess denominering innehålla följande uppgifter:

- a) Transportörens och avlastarens namn, hemvist, säte eller bosättningsort.
- b) Mottagaren av varorna.
- c) Namn eller nummer på det fartyg på vilket varorna har lastats, eller upplysningar om att varorna har mottagits av transportören för transport men ännu inte lastats på fartyget.
- d) Lastningshamnen eller den plats där varorna mottogs för transport och lossningshamnen eller leveransorten.
- e) Sedvanlig beteckning på varutypen och dess förpackningsmetod och, för farliga eller förorenande varor, deras beteckning i enlighet med gällande krav, och om sådan beteckning saknas, deras generella beteckning.
- f) Mått, antal eller vikt samt identitetsmärken för de varor som förts ombord eller mottagits för transport.
- g) En förklaring, i förekommande fall, om att varorna ska eller får transporteras på däck eller i öppna fartyg.
- h) Överenskomna bestämmelser för frakt.
- i) För fraktsedlar bör det anges om det rör sig om ett original eller en kopia; för konossement bör det anges hur många original det finns.
- j) Ort och datum för utfärdandet.

Ett transportdokument enligt artikel 1.6 i denna konvention gäller som transportdokument även om en eller flera av de upplysningar som avses i denna punkt saknas.

*Artikel 12***Förbehåll i transportdokument**

1. Transportören har rätt att i transportdokumentet göra förbehåll om följande:
  - a) Varornas mått, antal eller vikt, om transportören har skäl att misstänka att de uppgifter som avlastaren har lämnat är felaktiga eller om transportören inte har haft rimlig möjlighet att kontrollera dessa uppgifter, särskilt eftersom varorna inte räknats, mätts eller vägts i transportörens närvaro eller eftersom varornas mått eller vikt, utan uttrycklig överenskommelse, fastställts genom mätning av djuggåendet.
  - b) Identitetsmärken som inte är tydligt och hållbart fästa på själva varorna eller, om varorna är förpackade, på behållare eller förpackning.
  - c) Varornas synliga skick.
2. Om transportören inte antecknar varornas synliga skick eller inte gör något förbehåll om detta anses transportören i transportdokumentet ha antecknat att varorna var i gott synligt skick.
3. Om varorna i enlighet med uppgifterna i transportdokumentet placeras i en container eller i fartygets lastutrymme och förseglas av andra personer än transportören, dennes anställda eller uppdragstagare, och om varken containern eller förseglingarna är skadade eller brutna när de anländer till lossningshamnen eller leveransorten ska det förutsättas att förlusten av varorna eller skadorna på dessa inte inträffade under transporten.

*Artikel 13***Konossement**

1. Originalen av ett konossement är en äganderättshandling och får ställas till viss man eller order eller till innehavaren.
2. På bestämmelseorten ska varorna endast levereras i utbyte mot det originalkonossement som inlämnades från början. Därefter kan ytterligare leveranser inte begäras mot andra original.
3. När transportören mottar varorna för transport har överlämnandet av konossementet till en person som därmed har rätt att motta varorna samma effekt som överlämnandet av varorna när det gäller att förvärva rätten till varorna.
4. Om konossementet har överlåtits till tredje part, inklusive mottagaren, som handlat i god tro i förlitan på att beskrivningen av varorna i det är riktiga, ska motbevisning av det antagande som anges i artikel 11.3 och artikel 12.2 inte vara tillåten.

## KAPITEL IV

**FÖRFOGANDERÄTTEN ÖVER VARORNA***Artikel 14***Innehavaren av förfoganderätten**

1. Avlastaren ska ha behörighet att förfoga över varorna och får i synnerhet kräva att transportören avbryter varutransporten, ändrar leveransorten eller levererar varorna till en annan mottagare än den som anges i transportdokumentet.
2. Avlastarens förfoganderätt ska upphöra att gälla när mottagaren, efter det att varorna anlåtit till den planerade leveransorten, har begärt att varorna levereras och
  - a) om transporten omfattas av en fraktsedel, när originalet har överlämnats till mottagaren,
  - b) om transporten omfattas av ett konossement, när avlastaren har överlåtit alla original i sin besittning genom att överlämna dem till en annan person.
3. Genom lämplig angivelse i fraktsedeln får avlastaren när fraktsedeln utfärdas avsäga sig förfoganderätten till förmån för mottagaren.

*Artikel 15***Villkor för utövandet av förfoganderätten**

Avlastaren, eller när det gäller artikel 14.2 och 14.3, mottagaren, måste för att utöva sin förfoganderätt

- a) när ett konossement används överlämna alla original innan varorna anländer till den planerade leveransorten,
- b) när ett annat transportdokument än ett konossement används, överlämna det dokumentet med de nya instruktionerna till transportören,
- c) ersätta transportören för alla kostnader och skador som uppkommit vid utförandet av instruktionerna,
- d) betala all överenskommen frakt om varorna lossas före ankomst till den planerade leveransorten, såvida inget annat anges i transportavtalet.

## KAPITEL V

**TRANSPORTÖRENS ANSVAR***Artikel 16***Ansvar för förlust**

1. Transportören ska ansvara för förlust som uppkommer till följd av förlust eller skada på varorna mellan tidpunkten då transportören mottar varorna för transport och tidpunkten då varorna levereras, eller som uppkommer till följd av dröjsmål med leveransen, såvida transportören inte kan visa att förlusten berodde på omständigheter som en omsorgsfull transportör inte hade kunnat förhindra och vars konsekvenser transportören inte hade kunnat förhindra.
2. Transportörens ansvar för förlust som uppkommer till följd av förlust eller skada på varorna under tiden innan varorna lastas på fartyget eller tiden efter det att de har lossats från fartyget regleras enligt den nationella lagstiftning som är tillämplig på transportavtalet.

*Artikel 17***Anställda och uppdragstagare**

1. Transportören ska såsom för egen handling eller underlåtelse ansvara för de handlingar och underlåtelser som personer som avlastaren anlitar för att genomföra transportavtalet begår i tjänsten.
2. När transporten utförs av en faktisk transportör enligt artikel 4 ansvarar transportören även för handlingar och underlåtelser som den faktiska transportören samt dennes anställda och uppdragstagare begår i tjänsten.
3. Om talan väcks mot transportörens eller den faktiska transportörens anställda och uppdragstagare har dessa personer, om de kan visa att de handlat i tjänsten, rätt att begagna sig av de ansvarsbefrielser och ansvarsbegränsningar som transportören eller den faktiska transportören har rätt att åberopa enligt denna konvention.
4. En lots som utsetts av en myndighet och som inte kan väljas fritt ska inte anses vara en anställd eller uppdragstagare enligt punkt 1.

*Artikel 18***Särskild befrielse från ansvar**

1. Transportören och den faktiska transportören ska vara befriade från ansvar när förlusten, skadan eller dröjsmålet beror på någon av de omständigheter eller risker som anges nedan:
  - a) Handlingar eller underlåtelser som begås av avlastaren, mottagaren eller den person som har förfoganderätten över varorna.
  - b) Hantering, lastning, stuvning eller lossning av varorna som görs av avlastaren, mottagaren eller tredje part som handlar för avlastarens eller mottagarens räkning.

- c) Transport av varor på däck eller i öppna fartyg, när sådan transport har överenskommit med avlastaren eller är förenlig med praxis i den berörda branschen, eller krävs enligt gällande lagstiftning.
  - d) Varor som till sin natur är känsliga för förlust eller skada, helt eller delvis, särskilt genom sönderslagning, rost, röta, torkning, läckage, normalt svinn (i volym eller vikt), eller angrepp av skadedjur.
  - e) Förpackning saknas eller är bristfällig för varor som till sin natur är känsliga för förlust eller skada när förpackning saknas eller är bristfällig.
  - f) Otillräcklig eller olämplig identitetsmärkning av varorna.
  - g) Räddnings- eller bärgningsinsatser eller försök till räddnings- eller bärgningsinsatser på inre vattenvägar.
  - h) Transport av levande djur, såvida transportören inte har vidtagit de åtgärder eller iakttagit de instruktioner som parterna kommit överens om i transportavtalet.
2. När skador på grund av omständigheterna i fallet kan tillskrivas en eller flera av de omständigheter eller risker som anges i punkt 1 i denna artikel antas dessa ha uppkommit till följd av en sådan omständighet eller risk. Detta antagande gäller inte om den skadelidande parten visar att den uppkomna förlusten inte, eller inte enbart, är en följd av någon av de omständigheter eller risker som anges i punkt 1 i denna artikel.

#### Artikel 19

##### **Beräkning av ersättning**

1. Om transportören är ansvarig för hela förlusten av varorna ska denne betala ersättning som motsvarar varornas värde på leveransorten på leveransdagen enligt transportavtalet. Leverans till en annan person än den berättigade anses utgöra en förlust.
2. Om varorna helt eller delvis går förlorade eller skadas ska transportören endast stå för värdeförlusten.
3. Varornas värde ska fastställas efter börspriset eller, om ett sådant pris saknas, efter marknadspriset. Finns det varken börs- eller marknadspris bestäms värdet efter det gängse värdet på varor av samma slag och kvalitet på leveransorten.
4. Är varorna till sin natur känsliga för svinn under transporten ska transportören, oavsett transportens längd, endast hållas ansvarig för den del av svinn som överstiger normalt svinn (i volym eller vikt) i enlighet med överenskommelsen mellan parterna i transportavtalet eller i annat fall i enlighet med lagstiftning eller vedertagen praxis på bestämmelseorten.
5. Bestämmelserna i denna artikel ska inte påverka transportörens rätt när det gäller frakt enligt transportavtalet, eller, om det inte finns någon särskild överenskommelse om detta, enligt tillämplig lagstiftning eller praxis.

#### Artikel 20

##### **Övre ansvarsgräns**

1. Med förbehåll för artikel 21 och punkt 4 i den här artikeln, och oavsett talan som väckts mot honom, ska transportören under inga omständigheter hållas ansvarig för belopp över 666,67 beräkningsenheter per kolla eller annan fraktenhet, eller 2 beräkningsenheter per kilovikt, enligt transportdokumentet, av de förlorade eller skadade varorna, beroende på vilket som är högst. Om ett kolla eller någon annan fraktenhet är en container och det i transportdokumentet inte anges några kollin eller fraktenheter i containern ska beloppet 666,67 beräkningsenheter ersättas av beloppet 1 500 beräkningsenheter för containern utan dess varor och dessutom 25 000 beräkningsenheter för varorna i containern.
2. Har en container, lastpall eller liknande transportanordning använts för att sammanföra varorna ska varje kolla eller annan fraktenhet som enligt transportdokumentet har förpackats i eller på transportanordningen anses utgöra ett kolla eller en fraktenhet. I övrigt ska varorna i eller på transportanordningen anses utgöra en fraktenhet. Har själva transportanordningen gått förlorad eller skadats, ska denna anses utgöra en separat fraktenhet, om den inte ägs eller på annat sätt hålls till handa av transportören.

3. Om förlusten beror på dröjsmål med leveransen ska transportörens ansvar inte överstiga fraktbeloppet. Det totala ansvaret enligt punkt 1 och den första meningen i den här punkten ska dock inte överstiga den gräns som enligt punkt 1 fastställs för den totala förlusten av de varor för vilka ansvaret uppkom.
4. Den övre ansvarsgräns som anges i punkt 1 gäller inte
  - a) om varornas eller transportanordningens art och högre värde uttryckligen angetts i transportdokumentet och transportören inte har motbevisat dessa angivelser, eller
  - b) om parterna uttryckligen kommit överens om en högre övre ansvarsgräns.
5. De sammanlagda ersättningsbelopp som kan krävas av transportören, den faktiska transportören och deras anställda och uppdragstagare för samma förlust ska inte överstiga ansvarsgränserna enligt denna artikel.

#### Artikel 21

##### **Förlust av rätten till ansvarsbegränsning**

1. Transportören eller den faktiska transportören har inte rätt till de ansvarsbefrielser och ansvarsgränser som anges i denna konvention eller i transportavtalet om det visas att transportören genom handling eller underlåtelse själv vållat skadan, antingen uppsåtligt eller genom vårdslöshet, och med insikt att sådan skada sannolikt skulle uppkomma.
2. På samma sätt har de anställda och uppdragstagare som handlar för transportörens eller den faktiska transportörens räkning inte rätt till de ansvarsbefrielser och ansvarsgränser som anges i denna konvention eller i transportavtalet om det visas att transportören själv vållat skadan på det sätt som beskrivs i punkt 1.

#### Artikel 22

##### **Tillämpning av ansvarsbefrielser och ansvarsgränser**

De ansvarsbefrielser och ansvarsgränser som anges i denna konvention eller i transportavtalet gäller talan som avser förlust, skada eller dröjsmål med leveransen av de varor som omfattas av transportavtalet, oavsett om talan har sin grund i avtalsförhållandet, utanför avtalsförhållandet eller har någon annan rättslig grund.

#### KAPITEL VI

##### **REKLAMATIONSTID**

#### Artikel 23

##### **Reklamation vid skada**

1. Mottagarens mottagande av varorna utan förbehåll utgör prima facie-bevis för att transportören levererat varorna i samma skick och kvantitet som när denne mottog varorna för transport.
2. Transportören och mottagaren får kräva en besiktning av varornas skick och kvantitet vid leverans i de två parternas närvaro.
3. Vid synlig förlust eller skada på varorna måste mottagaren formulera eventuella förbehåll skriftligen och ange skadans allmänna art senast vid leveranstidpunkten, såvida inte mottagaren och transportören gemensamt har kontrollerat varornas skick.
4. Är förlusten eller skadan på varorna inte synlig måste mottagaren göra eventuella förbehåll skriftligen och ange skadans allmänna art senast sju dagar efter leveranstidpunkten; i så fall ska den skadelidande parten visa att skadorna uppstod medan transportören hade ansvaret för varorna.
5. Ingen ersättning ska betalas för skador som uppstår till följd av dröjsmål med leveransen såvida inte mottagaren kan visa att denne underrättat transportören om dröjsmålet inom 21 dagar efter leveransen av varorna och att transportören tagit del av underrättelsen.

*Artikel 24***Preskription**

1. Varje fordran som uppstår till följd av ett avtal som omfattas av denna konvention ska preskriberas efter ett år räknat från den dag då varorna levererades, eller skulle ha levererats till mottagaren. Den dag då preskriptionstiden börjar löpa är inte inräknad i preskriptionstiden.
2. Den person mot vilken talan väcks får när som helst under preskriptionstiden förlänga denna genom en skriftlig förklaring till den skadelidande parten. Preskriptionstiden får förlängas ytterligare genom en eller flera ytterligare förklaringar.
3. Förlängning och avbrott av preskriptionstiden regleras i den nationella lagstiftning som är tillämplig på transportavtalet. Inlämnandet av en ansökan om begränsad ansvarighet för alla fordringar som uppstår till följd av en händelse som gett upphov till skada ska innebära att preskriptionstiden avbryts.
4. En person som hålls ansvarig enligt denna konvention får väcka talan om skadestånd även efter det att den preskriptionstid som anges i punkterna 1 och 2 i denna artikel har löpt ut om talan väcks inom 90 dagar från den dag då den person som väcker talan har reglerat fordran eller har delgivits stämningsansökan eller om talan väcks inom en längre period i enlighet med lagstiftningen i den stat där talan väcks.
5. Rätten att väcka talan för en fordran som har preskriberats får inte utövas genom motfordran eller kvittning.

## KAPITEL VII

**BEGRÄNSNING AV AVTALSFRIHET***Artikel 25***Avtalsbestämmelsers ogiltighet**

1. Avtalsbestämmelser ska vara ogiltiga om de är avsedda att undanta, begränsa eller, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 20.4, utöka det ansvar enligt denna konvention som vilar på transportören, den faktiska transportören eller dennes anställda eller uppdragstagare, eller om de är avsedda att flytta över bevisbördan eller minska den reklamations- eller preskriptionstid som avses i artiklarna 23 och 24. Bestämmelser som ger transportören rätt till försäkringsersättning för varorna är också ogiltiga.
2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 i den här artikeln och utan att det påverkar artikel 21 ska det vara tillåtet med avtalsbestämmelser om att transportören eller den faktiska transportören inte är ansvarig för förluster som uppkommer till följd av
  - a) handling eller underlåtelse som begås av fartygets befälhavare, lots eller annan person i fartygets, skjutbogserarens eller bogserfartygets tjänst under sjöfart eller vid formeringen eller upplösningen av en skjutbogserad konvoj eller släpkonvoj, förutsatt att transportören uppfyllt de skyldigheter för besättningen som anges i artikel 3.3, såvida inte handlingen eller underlåtenheten visar sig ha gjorts uppsåtligt eller av vårdslöshet med insikt att sådan skada sannolikt skulle uppkomma,
  - b) brand eller explosion ombord på fartyget, där det inte kan visas att branden eller explosionen beror på ett fel som orsakats av transportören eller den faktiska transportören eller deras anställda eller uppdragstagare eller på ett fel på fartyget,
  - c) befintliga fel på transportörens eget, hyrda eller chartrade fartyg som förelåg före avfärd om transportören kan visa att dessa fel inte kunde ha upptäckts före avfärd trots vederbörlig omsorg.

## KAPITEL VIII

**KOMPLETTERANDE BESTÄMMELSER***Artikel 26***Gemensamt haveri**

Ingenting i denna konvention hindrar att bestämmelserna i transportavtalet eller nationell lagstiftning tillämpas när det gäller beräkningen av skadestånd och bidrag som ska betalas vid gemensamt haveri.

*Artikel 27***Andra tillämpliga bestämmelser och atomskada**

1. Denna konvention påverkar inte transportörens rättigheter eller skyldigheter enligt internationella konventioner eller nationell lagstiftning när det gäller ansvarsbegränsningen för ägare till fartyg som används vid sjöfart eller inlandssjöfart.
2. Transportören ska friskrivs från ansvar enligt denna konvention för skador som orsakas av atomolyckor om operatören av kärnanläggningen eller annan behörig person är ansvarig för skadan enligt en stats lagar och förordningar om ansvarighet på kärnenergiområdet.

*Artikel 28***Beräkningsenhet**

Den beräkningsenhet som avses i artikel 20 i denna konvention är den särskilda dragningsrätt som definieras av Internationella valutafonden. De belopp som anges i artikel 20 ska omvandlas till en stats nationella valuta enligt denna valutas värde den dag då dom avkunnas eller den dag som parterna kommit överens om. Värdet, när det gäller särskilda dragningsrätter, av en konventionsstats nationella valuta ska beräknas enligt den värderingsmetod som Internationella valutafonden tillämpar för sina verksamheter och transaktioner den berörda dagen.

*Artikel 29***Ytterligare nationella bestämmelser**

1. I fall som inte anges i denna konvention ska transportavtalet regleras i lagstiftningen i den stat som parterna kommit överens om.
2. Saknas ett sådant avtal ska lagstiftningen i den stat som transportavtalet är närmast förknippat med tillämpas.
3. Transportavtalet ska antas vara närmast förknippat med den stat i vilken transportören hade sitt säte när avtalet ingicks, om lastningshamnen eller den ort där varorna mottas för transport, eller lossningshamnen eller leveransorten eller avlastarens säte också är belägna i den staten. Har transportören inte något säte på land och ingår transportavtalet ombord på sitt fartyg ska transportavtalet antas vara närmast förknippat med den stat i vilken fartyget är registrerat eller vars flagga det för, om lastningshamnen eller den ort där varorna mottas för transport, eller lossningshamnen eller leveransorten eller avlastarens säte också är belägna i den staten.
4. Lagstiftningen i den stat där varorna befinner sig reglerar den verkliga garanti som transportören beviljas för fordringar som anges i artikel 10.1.

## KAPITEL IX

**FÖRKLARINGAR OM TILLÄMPNINGSSOMRÅDE***Artikel 30***Transport på vissa specifika inre vattenvägar**

1. Varje stat får, vid undertecknandet av denna konvention eller vid dess ratificering, godtagande, godkännande eller anslutning förklara att den inte kommer att tillämpa denna konvention på avtal om transport på vissa specifika inre vattenvägar på sitt territorium som inte omfattas av internationella sjöregler och som inte utgör en länk mellan sådana internationella vattenvägar. En sådan förklaring får dock inte omfatta statens alla huvudsakliga vattenvägar.
2. Om syftet med transportavtalet är att utan omlastning transportera varor både på vattenvägar som inte nämns i den förklaring som avses i punkt 1 i denna artikel och på vattenvägar som nämns i förklaringen är denna konvention tillämplig på avtalet, såvida inte den sträcka som ska färdas på de senare vattenvägarna är den längre av de två.

3. När en förklaring har gjorts enligt punkt 1 får övriga konventionsstater förklara att de inte heller kommer att tillämpa bestämmelserna i denna konvention på de avtal som avses i förklaringen. Den förklaring som görs enligt denna punkt ska få verkan vid konventionens ikraftträdande i den stat som har gjort en förklaring enligt punkt 1, dock tidigast vid ikraftträdandet av konventionen i den stat som har gjort en förklaring enligt denna punkt.

4. De förklaringar som avses i punkterna 1 och 3 i denna artikel får när som helst återkallas helt eller delvis genom underrättelse till depositarien, med angivelse av det datum då de ska upphöra att gälla. Återkallandet av dessa förklaringar ska inte påverka redan ingångna avtal.

#### Artikel 31

### Nationell transport eller kostnadsfri transport

Varje stat får vid undertecknandet av denna konvention eller vid dess ratificering, godtagande, godkännande eller anslutning eller vid en senare tidpunkt förklara att den också kommer att tillämpa denna konvention

- a) på transportavtal enligt vilka lastningshamnen eller orten där varorna mottas för transport och lossningshamnen eller leveransorten är belägna på statens eget territorium,
- b) genom undantag från artikel 1.1, på kostnadsfria transporter.

#### Artikel 32

### Regionala bestämmelser om ansvar

1. Varje stat får, vid undertecknandet av denna konvention eller vid dess ratificering, godtagande, godkännande eller anslutning eller vid en senare tidpunkt förklara att transportören, när det gäller transport av varor mellan lastningshamnar eller orter där varorna mottas för transport och lossningshamnar eller leveransorter, varav antingen båda är belägna på statens eget territorium eller den ena är belägen på statens eget territorium och den andra är belägen på territoriet i en stat som har gjort samma förklaring, inte ska hållas ansvarig för skador som orsakas av en handling eller underlåtelse som begås av fartygets befälhavare, lots eller annan person i fartygets, skjutbogserarens eller bogserfartygets tjänst under sjöfart eller vid formeringen eller upplösningen av en skjutbogserad konvoj eller släpkonvoj, förutsatt att transportören uppfyllt de skyldigheter för besättningen som anges i artikel 3.3, såvida inte handlingen eller underlåtenheten visar sig ha gjorts uppsåtligt eller av vårdslöshet med insikt att sådan skada sannolikt skulle uppkomma.

2. Den ansvarsbestämmelse som avses i punkt 1 ska träda i kraft mellan två konventionsstater när denna konvention träder i kraft i den andra staten som har gjort samma förklaring. Om en stat har gjort denna förklaring när konventionen har trätt i kraft i den staten ska den ansvarsbestämmelse som avses i punkt 1 träda i kraft första dagen i den månad som följer på en period om tre månader från det att förklaringen underrättats depositarien. Ansvarsbestämmelsen ska endast tillämpas på transportavtal som undertecknats efter dess ikraftträdande.

3. En förklaring som gjorts enligt punkt 1 får återkallas när som helst genom underrättelse till depositarien. Om förklaringen återkallas ska de ansvarsbestämmelser som avses i punkt 1 upphöra att gälla den första dagen i månaden efter underrättelsen eller vid en senare tidpunkt som anges i underrättelsen. Återkallandet ska inte gälla transportavtal som undertecknats innan ansvarsbestämmelserna har upphört att gälla.

#### KAPITEL X

### SLUTBESTÄMMELSER

#### Artikel 33

### Undertecknande, ratificering, godtagande, godkännande och anslutning

1. Denna konvention ska vara öppen för undertecknande av alla stater i ett år på depositariens huvudkontor. Perioden för undertecknande ska börja löpa den dag då depositarien förklarar att alla giltiga versioner av denna konvention finns tillgängliga.



2. Stater kan bli parter i denna konvention genom att
  - a) underteckna den utan förbehåll för ratificering, godtagande eller godkännande,
  - b) underteckna den med förbehåll för ratificering, godtagande eller godkännande, följt av ratificering, godtagande eller godkännande,
  - c) ansluta sig efter den tidsfrist som fastställts för undertecknande.
3. Ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumenten ska deponeras hos depositarien.

#### Artikel 34

#### **Ikraftträdande**

1. Denna konvention ska träda i kraft den första dagen i månaden efter utgången av en period om tre månader från den dag då fem stater har undertecknat konventionen utan förbehåll för ratificering, godtagande eller godkännande eller har deponerat sina ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument hos depositarien.
2. För varje stat som undertecknar denna konvention utan förbehåll för ratificering, godtagande eller godkännande eller deponerar sina ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument hos depositarien efter denna konventions ikraftträdande ska konventionen träda i kraft den första dagen i månaden efter utgången av en period om tre månader från den dag då staten undertecknade konventionen utan förbehåll för ratificering, godtagande eller godkännande eller deponerade sina ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument hos depositarien.

#### Artikel 35

#### **Uppsägning**

1. En konventionsstat får säga upp denna konvention ett år efter den dag då den trädde i kraft i den staten.
2. Anmälan om uppsägning ska deponeras hos depositarien.
3. Uppsägningen ska få verkan den första dagen i månaden efter utgången av en period om ett år efter den dag då anmälan om uppsägning deponerades eller efter en längre period som avses i anmälan om uppsägning.

#### Artikel 36

#### **Översyn och ändring**

På begäran av minst en tredjedel av konventionsstaterna ska depositarien sammankalla konventionsstaterna till en konferens för att se över eller ändra konventionen.

#### Artikel 37

#### **Ändring av beloppen för ansvarsbegränsning och beräkningsenhet**

1. Utan hinder av vad som sägs i artikel 36 ska depositarien, när det föreslås att de belopp som anges i artikel 20.1 ska ändras eller att den enhet som anges i artikel 28 ska ersättas med en annan enhet, och när minst en fjärdedel av konventionsstaterna begär det, översända förslaget till alla medlemmar i FN:s ekonomiska kommission för Europa, Centrala kommissionen för sjöfarten på Rhen och Donaukommissionen och till alla konventionsstater och sammankalla till en konferens med det enda syftet att ändra det belopp som anges i artikel 20.1 eller ersätta den enhet som anges i artikel 28 med en annan enhet.
2. Konferensen ska sammankallas tidigast sex månader efter den dag då förslaget översändes.
3. Alla konventionsstater har rätt att delta i konferensen, oavsett om de är medlemmar i de organisationer som avses i punkt 1.

4. Ändringarna ska antas med två tredjedels majoritet av de konventionsstater som är representerade vid konferensen och som deltar i omröstningen, förutsatt att minst hälften av konventionsstaterna är representerade vid omröstningen.
5. Under samrådet om förslaget till ändring av det belopp som anges i artikel 20.1 ska deltagarna i konferensen beakta de lärdomar som dragits av de händelser som gett upphov till skador och särskilt det skadebelopp som härrör från dessa, förändringar i penningvärden och effekterna av den föreslagna ändringen på försäkringskostnaderna.
6. a) Ändringen av beloppet enligt denna artikel kan få verkan tidigast fem år efter den dag då denna konvention öppnades för undertecknande och tidigast fem år efter den dag då en tidigare ändring som gjorts i enlighet med denna artikel trädde i kraft.  
b) Ett belopp får inte ökas så mycket att det överskrider den övre ansvarsgräns som anges i denna konvention, ökat med sex procent per år, beräknat enligt principen om ränta på ränta från och med den dag då denna konvention öppnades för undertecknande.  
c) Ett belopp får inte ökas så mycket att det överskrider tre gånger den övre ansvarsgräns som anges i denna konvention.
7. Depositarien ska underrätta alla konventionsstater om ändringar som antas enligt punkt 4. Ändringen ska anses ha godtagits arton månader efter den dag då ändringen meddelades, såvida inte under denna period minst en fjärdedel av de stater som var konventionsstater när beslutet om ändringen fattades har informerat depositarien att de inte kommer att godta ändringen; i så fall förkastas ändringen och träder inte i kraft.
8. En ändring som anses ha godtagits enligt punkt 7 ska träda i kraft arton månader efter det att den godtagits.
9. Ändringen är bindande för alla konventionsstater såvida de inte säger upp denna konvention enligt artikel 35 senast sex månader innan ändringen träder i kraft. Uppsägningen får verkan när ändringen träder i kraft.
10. När en ändring har antagits men den fastställda artonmånadersperioden för godtagande inte har löpt ut är ändringen, om den träder i kraft, bindande för en stat som blir konventionsstat under den perioden. En ändring som godtas enligt punkt 7 blir bindande för en stat som blir konventionsstat efter den perioden. I de fall som anges i denna punkt är en ändring bindande för en stat så fort den träder i kraft eller så fort denna konvention träder i kraft i den staten om detta sker senare.

#### Artikel 38

#### **Depositarien**

1. Denna konvention ska deponeras hos Republiken Ungerns regering.
2. Depositarien ska
  - a) delge alla stater som deltog i diplomatkonferensen för antagande av Budapestkonventionen om avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna denna konvention i den officiella språkversion som inte fanns tillgänglig då konferensen ägde rum för kontroll,
  - b) informera alla stater som avses i led a ovan om eventuella förslag till ändring av den text som delgivits enligt led a ovan,
  - c) fastställa datum för när alla officiella språkversioner av denna konvention överensstämmer med varandra och är att betrakta som giltiga,
  - d) meddela alla stater som avses i led a ovan det datum som fastställs enligt led c ovan,
  - e) delge alla stater som var inbjudna till diplomatkonferensen för antagande av Budapestkonventionen om avtal om varutransporter på de inre vattenvägarna och alla stater som undertecknat eller anslutit sig till denna konvention bestyrkta kopior av denna konvention,

- f) informera alla stater som har undertecknat eller anslutit sig till denna konvention
- i) om nya undertecknanden, underrättelser eller förklaringar som gjorts, med angivelse av datum för sådana undertecknanden, underrättelser eller förklaringar,
  - ii) om datum för denna konventions ikraftträdande,
  - iii) om eventuell uppsägning av denna konvention och om datum då sådan uppsägning får verkan,
  - iv) om ändringar som antagits enligt artiklarna 36 och 37 i denna konvention och om datum då sådana ändringar får verkan,
  - v) om eventuell kommunikation som krävs enligt en bestämmelse i denna konvention.

3. Efter denna konventions ikraftträdande ska depositarien översända till Förenta nationernas sekretariat en bestyrkt kopia av denna konvention för registrering och offentliggörande, i enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga.

UTFÄRDAD I Budapest den tjugoandra juni tjugohundraett i ett enda original på engelska, franska, nederländska, ryska och tyska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

TILL BEVIS HÄR PÅ har undertecknade befullmäktigade, vederbörligen bemyndigade av sina regeringar, undertecknat denna konvention.

---

# FÖRORDNINGAR

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2015/1879

av den 15 oktober 2015

### om förbud mot fiske efter vitling i område VIII med fartyg som för belgisk flagg

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> fastställs kvoter för 2015.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2015 är uttömd.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Uttömd kvot

Den fiskekvot för 2015 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

#### Artikel 2

##### Förbud

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

#### Artikel 3

##### Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EU) 2015/104 av den 19 januari 2015 om fastställande för år 2015 av fiskemöjligheterna för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i unionens vatten och, för unionsfartyg, i vissa andra vatten, om ändring av förordning (EU) nr 43/2014 och om upphävande av förordning (EU) nr 779/2014 (EUT L 22, 28.1.2015, s. 1).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2015.

*På kommissionens vägnar*  
*För ordföranden*  
João AGUIAR MACHADO  
*Generaldirektör för havsfrågor och fiske*

---

BILAGA

Nr	45/TQ104
Medlemsstat	Belgien
Bestånd	WHG/08.
Art	Vitling ( <i>Merlangius merlangus</i> )
Område	VIII
Datum	19.9.2015

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2015/1880**  
**av den 15 oktober 2015**  
**om förbud mot fiske efter tunga i VIIIa och VIIIb med fartyg som för belgisk flagg**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> fastställs kvoter för 2015.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2015 är uttömd.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

**Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2015 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

*Artikel 2*

**Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

*Artikel 3*

**Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2015.

*På kommissionens vägnar*  
*För ordföranden*  
João AGUIAR MACHADO  
*Generaldirektör för havsfrågor och fiske*

---

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EU) 2015/104 av den 19 januari 2015 om fastställande för år 2015 av fiskemöjligheterna för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i unionens vatten och, för unionsfartyg, i vissa andra vatten, om ändring av förordning (EU) nr 43/2014 och om upphävande av förordning (EU) nr 779/2014 (EUT L 22, 28.1.2015, s. 1).

## BILAGA

Nr	44/TQ104
Medlemsstat	Belgien
Bestånd	SOL/8AB.
Art	Tunga ( <i>Solea solea</i> )
Område	VIIIa och VIIIb
Datum	19.9.2015

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2015/1881****av den 15 oktober 2015****om förbud mot fiske efter tunga i VIIf och VIlg med fartyg som för belgisk flagg**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> fastställs kvoter för 2015.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2015 är uttömd.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2015 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

*Artikel 2***Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

*Artikel 3***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2015.

*På kommissionens vägnar*

*För ordföranden*

João AGUIAR MACHADO

*Generaldirektör för havsfrågor och fiske*

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EU) 2015/104 av den 19 januari 2015 om fastställande för år 2015 av fiskemöjligheterna för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i unionens vatten och, för unionsfartyg, i vissa andra vatten, om ändring av förordning (EU) nr 43/2014 och om upphävande av förordning (EU) nr 779/2014 (EUT L 22, 28.1.2015, s. 1).



## BILAGA

Nr	43/TQ104
Medlemsstat	Belgien
Bestånd	SOL/7FG.
Art	Tunga ( <i>Solea solea</i> )
Område	VIIf och VIIfg
Datum	19.9.2015

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2015/1882****av den 15 oktober 2015****om förbud mot fiske efter rödspätta i områdena VIII, IX och X samt i unionens vatten i Cefac 34.1.1 med fartyg som för belgisk flagg**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> fastställs kvoter för 2015.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2015 är uttömd.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2015 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

*Artikel 2***Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

*Artikel 3***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2015.

*På kommissionens vägnar*

*För ordföranden*

João AGUIAR MACHADO

*Generaldirektör för havsfrågor och fiske*

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EU) 2015/104 av den 19 januari 2015 om fastställande för år 2015 av fiskemöjligheterna för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i unionens vatten och, för unionsfartyg, i vissa andra vatten, om ändring av förordning (EU) nr 43/2014 och om upphävande av förordning (EU) nr 779/2014 (EUT L 22, 28.1.2015, s. 1).

## BILAGA

Nr	46/TQ104
Medlemsstat	Belgien
Bestånd	PLE/8/3411
Art	Rödspätta ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Område	VIII, IX och X, unionens vatten i Cefac 34.1.1
Datum	19.9.2015

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2015/1883****av den 15 oktober 2015****om förbud mot fiske efter rockor i unionens vatten i VIII och IX med fartyg som för belgisk flagg**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> fastställs kvoter för 2015.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2015 är uttömd.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2015 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

*Artikel 2***Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

*Artikel 3***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2015.

*På kommissionens vägnar*

*För ordföranden*

João AGUIAR MACHADO

*Generaldirektör för havsfrågor och fiske*

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EU) 2015/104 av den 19 januari 2015 om fastställande för år 2015 av fiskemöjligheterna för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i unionens vatten och, för unionsfartyg, i vissa andra vatten, om ändring av förordning (EU) nr 43/2014 och om upphävande av förordning (EU) nr 779/2014 (EUT L 22, 28.1.2015, s. 1).

## BILAGA

Nr	47/TQ104
Medlemsstat	Belgien
Bestånd	SRX/89-C.
Art	Rockor ( <i>Rajiformes</i> )
Område	Unionens vatten i VIII och IX
Datum	19.9.2015

**KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) 2015/1884**

av den 20 oktober 2015

**om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Kanada och Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka fjäderfä och fjäderfäprodukter får importeras till eller transiteras genom unionen i samband med utbrott av högpato­gen aviär influensa i de länderna**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets direktiv 2002/99/EG av den 16 december 2002 om fastställande av djurhålsregler för produktion, bearbetning, distribution och införsel av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8 inledningsfrasen, artikel 8.1 första stycket samt artiklarna 8.4 och 9.4 c,med beaktande av rådets direktiv 2009/158/EG av den 30 november 2009 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med och för import från tredjeländ av fjäderfä och kläckägg <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 23.1, 24.2 och 25.2, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 798/2008 <sup>(3)</sup> fastställs krav på utfärdande av veterinärintyg för import till och transitering, inklusive lagring under transitering, genom unionen av fjäderfä och fjäderfäprodukter (nedan kallade *varorna*). Enligt den förordningen får varorna endast importeras till och transiteras genom unionen från de tredjeländer, områden, zoner eller delområden som förtecknas i kolumnerna 1 och 3 i tabellen i del 1 i bilaga I till den förordningen.
- (2) I förordning (EG) nr 798/2008 fastställs även villkoren för att tredjeländer, områden, zoner eller delområden ska anses vara fria från högpato­gen aviär influensa (HPAI).
- (3) Kanada förtecknas i del 1 i bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 som ett tredjeländ från vilket import till och transitering genom unionen av de varor som omfattas av den förordningen är tillåten från vissa delar av dess territorium beroende på förekomsten av utbrott av HPAI. Denna regionalisering erkändes genom förordning (EG) nr 798/2008, ändrad genom genomförandeförordning (EU) 2015/198 <sup>(4)</sup> och senast genom genomförandeförordning (EU) 2015/908 <sup>(5)</sup>, efter utbrott av HPAI i provinsen Ontario.
- (4) I ett avtal mellan unionen och Kanada <sup>(6)</sup> föreskrivs ett snabbt och ömsesidigt erkännande av regionalisering­såtgärder i händelse av sjukdomsutbrott i unionen eller i Kanada (nedan kallat *avtalet*).
- (5) Kanada har rapporterat att man slutfört rengöringen och desinfektionen efter utslaktningen på de anläggningar i provinsen Ontario där utbrott av HPAI hade påvisats i april 2015. Det är därför lämpligt att ange ett datum för när de berörda delar av denna provins som omfattas av veterinärrestriktioner till följd av dessa utbrott återigen

<sup>(1)</sup> EGT L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(2)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 74.

<sup>(3)</sup> Kommissionens förordning (EG) nr 798/2008 av den 8 augusti 2008 om fastställande av en förteckning över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka fjäderfä och fjäderfäprodukter får importeras till och transiteras genom gemenskapen samt kraven för veterinärintyg (EUT L 226, 23.8.2008, s. 1).

<sup>(4)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/198 av den 6 februari 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Kanada i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till och transiteras genom unionen i samband med högpato­gen aviär influensa (EUT L 33, 10.2.2015, s. 9).

<sup>(5)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/908 av den 11 juni 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Kanada i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till och transiteras genom unionen i samband med högpato­gen aviär influensa (EUT L 148, 13.6.2015, s. 11).

<sup>(6)</sup> Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Kanadas regering om sanitära åtgärder för att skydda människors och djurs hälsa vad avser handeln med levande djur och animaliska produkter, godkänt på gemenskapens vägnar genom rådets beslut 1999/201/EG (EGT L 71, 18.3.1999, s. 3).

kan anses vara fria från HPAI och när import till unionen av vissa varor med ursprung i dessa områden bör tillåtas på nytt.

- (6) Uppgifterna om Kanada i förteckningen i del 1 i bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 bör därför ändras för att ta hänsyn till den aktuella epidemiologiska situationen i tredjelandet.
- (7) Förenta staterna förtecknas i del 1 i bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 som ett tredjeland från vilket import till och transitering genom unionen av de varor som omfattas av den förordningen är tillåten från vissa delar av dess territorium, beroende på förekomsten av utbrott av HPAI. Denna regionalisering erkändes genom förordning (EG) nr 798/2008, ändrad genom genomförandeförordningar (EU) 2015/243 <sup>(1)</sup>, (EU) 2015/342 <sup>(2)</sup>, (EU) 2015/526 <sup>(3)</sup>, (EU) 2015/796 <sup>(4)</sup>, (EU) 2015/1153 <sup>(5)</sup>, (EU) 2015/1220 <sup>(6)</sup> och senast genom (EU) 2015/1363 <sup>(7)</sup> efter utbrott av HPAI i det landet. Enligt genomförandeförordning (EU) 2015/1363 har inga ytterligare stater nysmittats med HPAI.
- (8) I ett avtal mellan unionen och Förenta staterna <sup>(8)</sup> föreskrivs ett snabbt och ömsesidigt erkännande av regionaliseringsåtgärder i händelse av sjukdomsutbrott i unionen eller i Förenta staterna (nedan kallat *avtalet*).
- (9) Efter varje utbrott av HPAI har Förenta staterna genomfört utslaktning för att bekämpa HPAI och begränsa dess spridning. Förenta staternas veterinärmyndigheter avstår fortfarande från att utfärda veterinärintyg för sändningar av varor avsedda för export till unionen från hela de berörda delstaternas territorium eller från de delar av dem som omfattas av restriktioner och som omfattas av unionens regionaliseringsåtgärder.
- (10) Sedan mitten av juni har inga ytterligare utbrott av HPAI påvisats i Förenta staterna. Förenta staterna har lämnat uppdaterad information om den epidemiologiska situationen på landets territorium och om de åtgärder som vidtagits för att förhindra att HPAI sprids ytterligare, och kommissionen har nu utvärderat den informationen. På grundval av den utvärderingen, de åtaganden som fastställs i avtalet och de garantier som Förenta staterna lämnat bör förbudet mot införsel till unionen av vissa varor ändras till att omfatta endast vissa delar av delstaterna Iowa och North Dakota där Förenta staternas veterinärmyndigheter har infört restriktioner till följd av tidigare utbrott.
- (11) Förenta staterna har dessutom rapporterat att man slutfört rengöringen och desinfektionen efter utslaktningen av fjäderfä på anläggningar i delstaterna Iowa, Montana, Nebraska, North och South Dakota där utbrott av HPAI hade påvisats mellan april och juni 2015. Det är därför lämpligt att ange datum för när de berörda delar av dessa

<sup>(1)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/243 av den 13 februari 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till och transiteras genom unionen i samband med högpato-gen aviär influensa (EUT L 41, 17.2.2015, s. 5).

<sup>(2)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/342 av den 2 mars 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till och transiteras genom unionen i samband med högpato-gen aviär influensa efter utbrott i delstaterna Idaho och Kalifornien (EUT L 60, 4.3.2015, s. 31).

<sup>(3)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/526 av den 27 mars 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till och transiteras genom unionen i samband med ytterligare utbrott av högpato-gen aviär influensa i det landet (EUT L 84, 28.3.2015, s. 30).

<sup>(4)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/796 av den 21 maj 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till eller transiteras genom unionen i samband med högpato-gen aviär influensa efter ytterligare utbrott i det landet (EUT L 127, 22.5.2015, s. 9).

<sup>(5)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/1153 av den 14 juli 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till eller transiteras genom unionen i samband med högpato-gen aviär influensa efter ytterligare utbrott i det landet (EUT L 187, 15.7.2015, s. 10).

<sup>(6)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/1220 av den 24 juli 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till och transiteras genom unionen i samband med högpato-gen aviär influensa efter nya utbrott i delstaterna Indiana och Nebraska (EUT L 197, 25.7.2015, s. 1).

<sup>(7)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/1363 av den 6 augusti 2015 om ändring av bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 vad gäller uppgifterna om Förenta staterna i förteckningen över tredjeländer, områden, zoner eller delområden från vilka vissa varor av fjäderfä får importeras till eller transiteras genom unionen i samband med högpato-gen aviär influensa efter ytterligare utbrott i det landet (EUT L 210, 7.8.2015, s. 24).

<sup>(8)</sup> Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om sanitära åtgärder för att skydda människors och djurs hälsa vad avser handeln med levande djur och animaliska produkter, godkänt på Europeiska gemenskapens vägnar genom rådets beslut 98/258/EG (EGT L 118, 21.4.1998, s. 1).

delstater som omfattas av veterinärrestriktioner till följd av dessa utbrott återigen kan anses vara fria från HPAI och när import till unionen av vissa varor med ursprung i dessa områden följaktligen bör tillåtas på nytt.

- (12) Uppgifterna om Förenta staterna i förteckningen i del 1 i bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 bör därför ändras för att ta hänsyn till den aktuella epidemiologiska situationen i tredjelandet. Av tydlighetskäl är det lämpligt att tillsammans med beskrivningen av området, zonen eller delområdet i tabellen i del 1 i bilagan förteckna alla berörda varor i kolumn 4 i samma tabell.
- (13) Bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (14) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för växter, djur, livsmedel och foder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Del 1 i bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

#### *Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 oktober 2015.

*På kommissionens vägnar*  
Jean-Claude JUNCKER  
*Ordförande*

---



BILAGA

Del 1 i bilaga I till förordning (EG) nr 798/2008 ska ändras på följande sätt:

a) Uppgifterna om Kanada ska ersättas med följande:

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella	
			Förlagor	Tilläggs-gar- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)				
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9	
"CA – Kanada	CA-0	Hela landet	SPF								
			EP, E							S4	
	CA-1	Hela landet med undantag för området CA-2	WGM	VIII							
			POU, RAT		N						
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA					A		S1, ST1	
	CA-2	Område i Kanada som motsvarar:									
	CA-2.1	Primärt område för sjukdomsbekämpning ( <i>Primary Control Zone</i> ) inom följande gränser: — mot väster: Stilla havet, — i söder: gränsen till Förenta staterna, — mot norr: motorväg 16, — i öster: gränsen mellan provinserna British Columbia och Alberta.	WGM	VIII	P2	4.12.2014	9.6.2015				
			POU, RAT								
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N, P2				A		S1, ST1

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-ga- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			WGM	VIII	P2					
		Område i provinsen Ontario inom följande gränser: — från länsväg 119 där den korsar länsväg 64 och 25th Line, — norrut på 25th Line fram till där den korsar väg 68, österut på väg 68 fram till där den återigen korsar 25th Line och fortsatt norrut på 25th Line till väg 74, — österut på väg 74 från 25th Line till 31st Line, — norrut på 31st Line från väg 74 till väg 78, — österut på väg 78 från 31st Line till 33rd Line, — norrut på 33rd Line från väg 78 till väg 84, — österut på väg 84 från 33rd Line till motorväg 59, — söderut på motorväg 59 från väg 84 till väg 78, — österut på väg 78 från motorväg 59 till 13th Line, — söderut på 13th Line från väg 78 till Oxford Road 17, — österut på Oxford Road 17 från 13 Line till Oxford Road 4, — söderut på Oxford Road 4 från Oxford Road 17 till länsväg 15,	POU, RAT							
	CA-2.2		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N, P2	8.4.2015	8.10.2015			S1, ST1

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delområdet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervakning av aviär influensa	Vaccinationsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämpning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-garantier		Sista datum <sup>(1)</sup>	Första datum <sup>(2)</sup>			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— österut på länsväg 15, korsande motorväg 401, från Oxford Road 4 till Middletown Line,</li> <li>— söderut på Middletown Line, korsande motorväg 403, från länsväg 15 till Old Stage Road,</li> <li>— västerut på Old Stage Road från Middletown Line till länsväg 59,</li> <li>— söderut på länsväg 59 från Old Stage Road till Curries Road,</li> <li>— västerut på Curries Road från länsväg 59 till Cedar Line,</li> <li>— söderut på Cedar Line från Curries Road till Rivers Road,</li> <li>— i sydvästlig riktning på Rivers Road från Cedar Line till Foldens Line,</li> <li>— i nordvästlig riktning på Foldens Line från Rivers Road till Sweaburg Road,</li> <li>— i sydvästlig riktning på Sweaburg Road från Foldens Line till Harris Street,</li> <li>— i nordvästlig riktning på Harris Street från Sweaburg Road till motorväg 401,</li> <li>— västerut på motorväg 401 från Harris Street till Ingersoll Street (länsväg 10),</li> </ul>								

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-ga- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— norrut på Ingersoll Street (länsväg 10) från mo- torväg 401 till länsväg 119,</li> <li>— länsväg 119 från Ingersoll Street (länsväg 10) till startplatsen där länsväg 119 möter 25th Line.</li> </ul>								
	CA-2.3	<p>Område i provinsen Ontario inom följande gränser:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— västerut på Township Road 4 från där den kor- sar motorväg 401 till Blandford Road,</li> <li>— norrut på Blandford Road från Township Road 4 till Oxford-Waterloo Road,</li> <li>— österut på Oxford-Waterloo Road från Bland- ford Road till Walker Road,</li> <li>— norrut på Walker Road från Oxford-Waterloo Road till Bridge Street,</li> <li>— österut på Bridge Street från Walker Road till Puddicombe Road,</li> <li>— norrut på Puddicombe Road från Bridge Street till Bethel Road,</li> <li>— österut på Bethel Road från Puddicombe road till Queen Street,</li> <li>— söderut på Queen Street från Bethel Road till Bridge Street,</li> </ul>	WGM	VIII	P2					
			POU, RAT							
					N P2	18.4.2015	8.10.2015			
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA					A		S1, ST1"

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-ga- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— österut på Bridge Street från Queen Street till Trussler Road,</li> <li>— söderut på Trussler Road från Bridge Street till Oxford Road 8,</li> <li>— österut på Oxford Road 8 från Trussler Road till Northumberland Street,</li> <li>— söderut på Northumberland Street från Oxford Road 8, som byter namn till Swan Street/Ayr Road, till Brant Waterloo Road,</li> <li>— västerut på Brant Waterloo Road från Swan Street/Ayr Road till Trussler Road,</li> <li>— söderut på Trussler Road från Brant Waterloo Road till Township Road 5,</li> <li>— västerut på Township Road 5 från Trussler Road till Blenheim Road,</li> <li>— söderut på Blenheim Road från Township Road 5 till Township Road 3,</li> <li>— västerut på Township Road 3 från Blenheim Road till Oxford Road 22,</li> <li>— norrut på Oxford Road 22 från Township Road 3 till Township Road 4,</li> <li>— västerut på Township Road 4 från Oxford Road 22 till motorväg 401.</li> </ul>								

b) Uppgifterna om Förenta staterna ska ersättas med följande:

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella	
			Förlagor	Tilläggs- garantier		Sista datum (1)	Första datum (2)				
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9	
"US – Förenta staterna	US-0	Hela landet	SPF								
			EP, E							S4	
	US-1	Hela Förenta staterna, med undantag av området US-2	WGM	VIII							
			POU, RAT		N						
			BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N				A		S3, ST1
	US-2	Område i Förenta staterna som motsvarar följande:									
	US-2.1	Delstaten Washington: Benton County Franklin County	WGM	VIII	P2	19.12.2014	7.4.2015				
			POU, RAT		N						
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2					A	
	US-2.2	Delstaten Washington: Clallam County	WGM	VIII	P2	19.12.2014	11.5.2015				
			POU, RAT		N						
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2					A	

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-ga- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	US-2.3	Delstaten Washington:  Okanogan County (1):	WGM	VIII	P2					
		a) <b>Norr:</b> Från korsningen mellan US 97 WA 20 och S. Janis Road sväng till höger in på S. Janis Road. Sväng till vänster in på McLaughlin Canyon Road, sedan höger in på Hardy Road och därefter vänster in på Chewilken Valley Road.								
		b) <b>Öst:</b> Från Chewilken Valley Road sväng höger in på JH Green Road, sedan vänster in på Hoshheit Road, sedan vänster in på Tedrow Trail Road och därefter vänster in på Brown Pass Road fram till gränsen till Colville Tribe. Följ gränsen till Colville Tribe västerut och sedan söderut fram tills den korsar US 97 WA 20.				29.1.2015	16.6.2015			
		c) <b>Söder:</b> Sväng höger in på US 97 WA 20, sedan vänster in på Cherokee Road och därefter höger in på Robinson Canyon Road. Sväng vänster in på Bide A Wee Road, sedan vänster in på Duck Lake Road, sedan höger in på Soren Peterson Road, sedan vänster in på Johnson Creek Road och därefter höger in på George Road. Sväng vänster in på Wetherstone Road och sedan höger in på Eplay Road.	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2			A		S3, ST1

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-ga- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		d) <b>Väster:</b> Från Eplay Road sväng höger in på Conconully Road/6th Avenue N., sedan vänster in på Green Lake Road, sedan höger in på Salmon Creek Road, sedan höger in på Happy Hill Road och därefter vänster in på Conconully Road (som byter namn till Main Street). Sväng höger in på Broadway, sedan vänster in på C Street, sedan höger in på Lake Street E, sedan höger in på Sinlahekin Road, sedan höger in på S. Fish Lake Road och därefter höger in på Fish Lake Road. Sväng vänster in på N. Pine Creek Road, sedan höger in på Henry Road (som byter namn till N. Pine Creek Road), sedan höger in på Indian Springs Road och därefter höger in på Hwy 7 fram till US 97 WA 20.								
	US-2.4		WGM	VIII	P2					
		Delstaten Washington:  Okanogan County (2):	POU, RAT							
		a) <b>Norr:</b> Från korsningen mellan US Hwy 97 och Kanadas gräns fortsatt österut utmed Kanadas gräns och sväng sedan höger in på 9 Mile Road (County Hwy 4777).	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2	3.2.2015	6.5.2015	A		S3, ST1



Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-ga- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		<p>b) <b>Öst:</b> Från 9 Mile Road sväng höger in på Old Hwy 4777 som svänger söderut in på Molson Road. Sväng höger in på Chesaw Road, sedan vänster in på Forest Service 3525 och därefter vänster in på Forest Development Road 350, som byter namn till Forest Development Road 3625. Fortsätt västerut därifrån och sväng vänster in på Forest Service 3525, sedan höger in på Rone Road, sedan höger in på Box Spring Road, sedan vänster in på Mosquito Creek Road och därefter höger in på Swanson Mill Road.</p> <p>c) <b>Söder:</b> Från Swanson Mill Road sväng vänster in på O'Neil Road och fortsätt sedan söderut på US 97. Sväng höger in på Ellis Forde Bridge Road, sedan vänster in på Janis Oroville (SR 7), sedan höger in på Loomis Oroville Road, sedan höger in på Wannacut Lake Road, sedan vänster in på Ellemeham Mountain Road, sedan vänster in på Earth Dam Road, sedan vänster in på en namnlös väg, sedan höger in på en namnlös väg, sedan höger in på ytterligare en namnlös väg, sedan vänster in på en namnlös väg och därefter vänster in på ytterligare en namnlös väg.</p> <p>d) <b>Väster:</b> Från den namnlösa vägen sväng höger in på Loomis Oroville Road, sedan vänster in på Smilkameen Road fram till Kanadas gräns.</p>								

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs- garantier		Sista datum <sup>(1)</sup>	Första datum <sup>(2)</sup>			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	US-2.5	Delstaten Oregon: Douglas County	WGM	VIII	P2	19.12.2014	23.3.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1
	US-2.6	Delstaten Oregon: Deschutes County	WGM	VIII	P2	14.2.2015	19.5.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1
	US-2.7	Delstaten Oregon: Malheur County	WGM	VIII	P2	20.1.2015	11.5.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1
Delstaten Idaho: Canyon County Payette County		WGM	VIII	P2						
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2	A		S3, ST1			

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs- garantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	US-2.8.	Delstaten Kalifornien:  Stanislaus County/Tuolumne County:  En zon med en radie på 10 km som börjar vid den nordligaste punkten på gränsen till den cirkulära zonen för sjukdomsbekämpning och som sträcker sig medurs enligt följande:  a) <b>Norr:</b> 2,5 miles österut från korsningen mellan State Hwy. 108 och Williams Road.  b) <b>Nordöst:</b> 1,4 miles i sydöstlig riktning från korsningen mellan Rock River Dr. och Tulloch Road.  c) <b>Öst:</b> 2,0 miles i nordvästlig riktning från korsningen mellan Milpitas Road och Las Cruces Road.  d) <b>Sydöst:</b> 1,58 miles österut från norra änden av Rushing Road.  e) <b>Söder:</b> 0,70 miles söderut från korsningen mellan State Highway132 och Crabtree Road.  f) <b>Sydväst:</b> 0,8 miles i sydöstlig riktning från korsningen mellan Hazel Dean Road och Loneoak Road.  g) <b>Väster:</b> 2,5 miles i sydvästlig riktning från korsningen mellan Warnerville Road och Tim Bell Road.  h) <b>Nordväst:</b> 1,0 mile i sydöstlig riktning från korsningen mellan CA-120 och Tim Bell Road.	WGM	VIII	P2					
			POU, RAT							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2	23.1.2015	5.5.2015	A		S3, ST1

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs- garantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	US-2.9	Delstaten Kalifornien:	WGM	VIII	P2					
		Kings County:  En zon med en radie på 10 km som börjar vid den nordligaste punkten på gränsen till den cirkulära zonen för sjukdomsbekämpning och som sträcker sig medurs enligt följande:  a) <b>Norr:</b> 0,58 miles norrut från Kansas Avenue. b) <b>Nordöst:</b> 0,83 miles österut från CA-43. c) <b>Öst:</b> 0,04 miles österut från 5 <sup>th</sup> Avenue. d) <b>Sydöst:</b> 0,1 miles österut från korsningen mellan Paris Avenue och 7 <sup>th</sup> Avenue. e) <b>Söder:</b> 1,23 miles norrut från Redding Avenue. f) <b>Sydväst:</b> 0,6 miles västerut från korsningen mellan Paris Avenue och 15 <sup>th</sup> Avenue. g) <b>Väster:</b> 1,21 miles österut från 19 <sup>th</sup> Avenue. h) <b>Nordväst:</b> 0,3 miles norrut från korsningen mellan Laurel Avenue och 16 <sup>th</sup> Avenue.	POU, RAT		N P2	12.2.2015	26.5.2015	A		S3, ST1
			WGM	VIII	P2					
	US-2.10	Delstaten Minnesota	POU, RAT		N P2	5.3.2015		A		S3, ST1
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA							

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs- garantier		Sista datum <sup>(1)</sup>	Första datum <sup>(2)</sup>			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
US-2.11.1	Delstaten Missouri: Jasper County Barton County	WGM	VIII	P2	8.3.2015	18.6.2015				
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1	
US-2.11.2	Delstaten Missouri: Moniteau County Morgan County	WGM	VIII	P2	10.3.2015	11.6.2015				
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1	
US-2.11.3	Delstaten Missouri: Lewis County	WGM	VIII	P2	5.5.2015	20.9.2015				
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1	
US-2.13	Delstaten Arkansas: Boone County Marion County	WGM	VIII	P2	11.3.2015	13.7.2015				
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1	
US-2.14	Delstaten Kansas: Leavenworth County Wyandotte County	WGM	VIII	P2	13.3.2015	12.6.2015				
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1	

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-ga- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
US-2.15	Delstaten Kansas: Cherokee County Crawford County	WGM	VIII	P2	9.3.2015	18.6.2015				
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1	
US-2.16	Delstaten Montana: Judith Basin County Fergus County	WGM	VIII	P2	2.4.2015	2.7.2015				
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1	
US-2.17	Delstaten North Dakota: Dickey County La Moure County	WGM	VIII	P2	11.4.2015	27.7.2015				
		POU, RAT		N						
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A		S3, ST1	
US-2.18	Delstaten South Dakota: Beadle County Bon Homme County Brookings County Brown County Hutchinson County Kingsbury County Lake County McCook County McPherson County Minnehaha County	WGM	VIII	P2	1.4.2015	10.9.2015				
		POU, RAT								
		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2			A		S3, ST1	

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-gar- rantier		Sista datum <sup>(1)</sup>	Första datum <sup>(2)</sup>			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		Moody County Roberts County Spink County Yankton County								
	US-2.19.1	Delstaten Wisconsin: Barron County	WGM POU, RAT BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA	VIII	P2 N P2	16.4.2015	18.8.2015	A		S3, ST1
	US-2.19.2	Delstaten Wisconsin: Jefferson County	WGM POU, RAT BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA	VIII	P2 N P2	11.4.2015	17.8.2015	A		S3, ST1
	US-2.19.3	Delstaten Wisconsin: Chippewa County	WGM POU, RAT BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA	VIII	P2 N P2	23.4.2015	29.7.2015	A		S3, ST1
	US-2.19.4	Delstaten Wisconsin: Juneau County	WGM POU, RAT BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA	VIII	P2 N P2	17.4.2015	6.8.2015	A		S3, ST1

Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-gar- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	US-2.20.1	Delstaten Iowa: Buena Vista County	WGM	VIII	P2					
		Calhoun County	POU, RAT							
		Cherokee County	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2	14.4.2015	11.11.2015	A		S3, ST1
		Clay County								
		Dickinson County								
		Emmet County								
		Hamilton County								
		Hardin County								
		Humboldt County								
		Ida County								
		Kossuth County								
		Lyon County								
		O'Brien County								
		Osceola County								
		Palo Alto County								
		Plymouth County								
		Pocahontas County								
		Sac County								
		Sioux County								
		Webster County								
		Woodbury County								
		Wright County								
	US-2.20.2	Delstaten Iowa: Adair County	WGM	VIII	P2	4.5.2015	9.9.2015	A		S3, ST1
		Guthrie County	POU, RAT							
		Madison County	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		N P2					



Tredjelandets/ områdets ISO-kod och namn	Tredjelandets, områdets, zonens eller delområdets kod	Beskrivning av tredjelandet, området, zonen eller delom- rådet	Veterinärintyg		Särskilda villkor	Särskilda villkor		Status avseende övervak- ning av aviär influensa	Vaccina- tionsstatus avseende aviär influensa	Status avseende bekämp- ning av salmonella
			Förlagor	Tilläggs-gar- rantier		Sista datum (1)	Första datum (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	US-2.21	Delstaten Indiana: Whitley County	WGM	VIII	P2	10.5.2015	8.8.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A	S3, ST1	
	US-2.22	Delstaten Nebraska: Dakota County Dixon County Thurston County Wayne County	WGM	VIII	P2	11.5.2015	21.10.2015			
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA		P2			A	S3, ST1"	

**KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) 2015/1885****av den 20 oktober 2015**

**om ändring av genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 vad gäller förlängning av godkännandeperioderna för de verksamma ämnena 2,4-D, acibenzolar-S-metyl, amitrol, bentazon, cyhalofopbutyl, dikvat, esfenvalerat, famoxadon, flumioxazin, DPX KE 459 (flupyrsulfuronmetyl), glyfosat, iprovalikarb, isoproturon, lambda-cyhalotrin, metalaxyl-M, metsulfuronmetyl, pikolinafen, prosulfuron, pymetrozin, pyraflufenetyl, tiabendazol, tifensulfuronmetyl och triasulfuron**

**(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 av den 21 oktober 2009 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden och om upphävande av rådets direktiv 79/117/EEG och 91/414/EEG <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 17 första stycket, och

av följande skäl:

- (1) I del A i bilagan till kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 <sup>(2)</sup> fastställs de verksamma ämnen som anses ha blivit godkända enligt förordning (EG) nr 1107/2009.
- (2) Godkännandena går ut den 31 december 2015 för de verksamma ämnena 2,4-D, acibenzolar-S-metyl, amitrol, bentazon, cyhalofopbutyl, dikvat, esfenvalerat, famoxadon, flumioxazin, DPX KE 459 (flupyrsulfuronmetyl), glyfosat, iprovalikarb, isoproturon, lambda-cyhalotrin, metalaxyl-M, metsulfuronmetyl, pikolinafen, prosulfuron, pymetrozin, pyraflufenetyl, tiabendazol, tifensulfuronmetyl och triasulfuron. Ansökningar om förnyat upptagande av dessa ämnen i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG <sup>(3)</sup> har lämnats in i enlighet med artikel 4 i kommissionens förordning (EU) nr 1141/2010 <sup>(4)</sup>.
- (3) På grund av att bedömningen av dessa ämnen har försenats av orsaker som de sökande inte råder över, kommer godkännandena av de verksamma ämnena troligtvis att sluta gälla innan det har beslutats om de ska förnyas. Godkännandeperioderna måste därför förlängas.
- (4) Med tanke på syftet med artikel 17 första stycket i förordning (EG) nr 1107/2009 kommer kommissionen, när det gäller de fall där kommissionen antar en förordning om att inte förnya ett godkännande av ett verksamt ämne som anges i bilagan till den här förordningen på grund av att kriterierna för godkännandet inte är uppfyllda, att fastställa det datum då godkännandet löper ut till samma datum som det datum som gällde före den här förordningen eller till det datum då förordningen om att inte förnya godkännandet av det verksamma ämnet träder i kraft, beroende på vilken tidpunkt som infaller senare.
- (5) Genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för växter, djur, livsmedel och foder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Del A i bilagan till genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

<sup>(1)</sup> EUTL 309, 24.11.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 av den 25 maj 2011 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 vad gäller förteckningen över godkända verksamma ämnen (EUT L 153, 11.6.2011, s. 1).<sup>(3)</sup> Rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden (EGT L 230, 19.8.1991, s. 1).<sup>(4)</sup> Kommissionens förordning (EU) nr 1141/2010 av den 7 december 2010 om fastställande av förfarandet för förnyat upptagande av en andra grupp verksamma ämnen i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG och om fastställande av förteckningen över dessa ämnen (EUT L 322, 8.12.2010, s. 10).

---

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 oktober 2015.

*På kommissionens vägnar*

Jean-Claude JUNCKER

*Ordförande*

---

## BILAGA

Del A i bilagan till genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 ska ändras på följande sätt:

1. På rad 7 för ämnet metsulfuronmetyl ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
2. På rad 9 för ämnet triasulfuron ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
3. På rad 10 för ämnet esfenvalerat ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
4. På rad 11 för ämnet bentazon ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
5. På rad 12 för ämnet lambda-cyhalotrin ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
6. På rad 14 för ämnet amitrol ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
7. På rad 15 för ämnet dikvat ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
8. På rad 17 för ämnet tiabendazol ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
9. På rad 19 för ämnet DPX KE 459 (flupyrsulfuronmetyl) ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
10. På rad 20 för ämnet acibenzolar-S-metyl ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
11. På rad 23 för ämnet pymetrozin ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
12. På rad 24 för ämnet pyraflufenetyl ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
13. På rad 25 för ämnet glyfosat ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
14. På rad 26 för ämnet tifensulfuronmetyl ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
15. På rad 27 för ämnet 2,4-D ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
16. På rad 28 för ämnet isoproturon ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
17. På rad 30 för ämnet iprovalikarb ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
18. På rad 31 för ämnet prosulfuron ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
19. På rad 34 för ämnet cyhalofopbutyl ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
20. På rad 35 för ämnet famoxadon ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".

21. På rad 37 för ämnet metalaxyl-M ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
  22. På rad 38 för ämnet pikolinafen ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
  23. På rad 39 för ämnet flumioxazin ska datumet "31 december 2015" i den sjätte kolumnen (Godkännande till och med) ersättas med "30 juni 2016".
-

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2015/1886****av den 20 oktober 2015****om icke-godkännande av vissa hälsopåståenden om livsmedel som avser barns utveckling och hälsa****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1924/2006 av den 20 december 2006 om näringspåståenden och hälsopåståenden om livsmedel <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 17.3, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 1924/2006 är hälsopåståenden om livsmedel förbjudna, såvida de inte godkänts av kommissionen i enlighet med den förordningen och ingår i en förteckning över tillåtna påståenden.
- (2) I förordning (EG) nr 1924/2006 anges det också att livsmedelsföretagare kan sända ansökningar om godkännande av hälsopåståenden till den behöriga nationella myndigheten i en medlemsstat. Den behöriga nationella myndigheten ska vidarebefordra giltiga ansökningar till Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa), nedan kallad *myndigheten*.
- (3) När myndigheten tagit emot en ansökan ska den utan dröjsmål underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om detta samt avge ett yttrande om hälsopåståendet i fråga.
- (4) Kommissionen ska med beaktande av myndighetens yttrande fatta beslut om huruvida hälsopåståenden ska godkännas.
- (5) Efter en ansökan från Specialised Nutrition Europe (tidigare European Dietetic Food Industry Association), inlämnad enligt artikel 14.1 b i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om icke-nedbrytbara oligo- och polysackarider, inklusive galaktooligosackarider, oligofruktos, polyfruktos och inulin, och ökat kalciumupptag (fråga nr EFSA-Q-2008-140 <sup>(2)</sup>). Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Innehåller icke-nedbrytbara oligo- och/eller polysackarider för att stimulera kalciumupptaget".
- (6) På grundval av de framlagda uppgifterna fann myndigheten i sitt yttrande, som inkom till kommissionen och medlemsstaterna den 19 november 2014, att något orsakssamband inte hade fastställts mellan intag av icke-nedbrytbara oligo- och polysackarider, inklusive galaktooligosackarider, oligofruktos, polyfruktos och inulin, och en gynnsam fysiologisk effekt. I synnerhet ansåg myndigheten att livsmedelsbeståndsdelarna icke-nedbrytbara oligo- och polysackarider, inklusive galaktooligosackarider, oligofruktos, polyfruktos och inulin, inte var tillräckligt karakteriserade. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (7) Efter en ansökan från Specialised Nutrition Europe, inlämnad enligt artikel 14.1 b i förordning (EG) nr 1924/2006, skulle myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om beta-galaktosidas från *Streptococcus thermophilus* och minskade mag-tarmbesvär (fråga nr EFSA-Q-2008-148 <sup>(3)</sup>). Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Laktas för välfungerande matsmältning".
- (8) På grundval av de framlagda uppgifterna fann myndigheten i sitt yttrande, som inkom till kommissionen och medlemsstaterna den 9 oktober 2014, att något orsakssamband inte hade fastställts mellan intag av beta-galaktosidas, som framställs av *Streptococcus thermophilus* (som sedan inaktiveras) vid fermentering av en modersmjölksersättning, och minskade mag-tarmbesvär. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.

<sup>(1)</sup> EUT L 404, 30.12.2006, s. 9.<sup>(2)</sup> *The EFSA Journal*, vol. 12(2014):11, artikelnr 3889.<sup>(3)</sup> *The EFSA Journal*, vol. 12(2014):10, artikelnr 3841.

- (9) Efter en ansökan från Specialised Nutrition Europe, inlämnad enligt artikel 14.1 b i förordning (EG) nr 1924/2006, skulle myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om katrinplommon och bidrag till normal tarmfunktion (fråga nr EFSA-Q-2008-193 <sup>(1)</sup>). Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Torkade plommon (katrinplommon) kan bidra till normal tarmfunktion".
- (10) På grundval av de framlagda uppgifterna fann myndigheten i sitt yttrande, som inkom till kommissionen och medlemsstaterna den 19 november 2014, att något orsakssamband inte hade fastställts mellan intag av katrinplommon och bidrag till normal tarmfunktion utan uppkomst av diarré för spädbarn och småbarn från sex månader till tre års ålder. Myndigheten påpekade särskilt att sökanden inte hade lämnat någon undersökning om effekten av katrinplommon på tarmfunktionen hos spädbarn och småbarn. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (11) I enlighet med artikel 28.6 i förordning (EG) nr 1924/2006 får de hälsopåståenden som avses i artikel 14.1 b i den förordningen och som inte godkänts genom ett beslut enligt artikel 17.3 i samma förordning fortsätta att användas i sex månader efter det att ett sådant beslut fattats, förutsatt att ansökan om godkännande gjordes före den 19 januari 2008. De hälsopåståenden som förtecknas i bilagan till den här förordningen uppfyller dessa villkor och därmed bör de omfattas av den övergångsperiod som fastställs i artikel 28.6 i förordning (EG) nr 1924/2006.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för växter, djur, livsmedel och foder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Hälsopåståendena i bilagan till denna förordning ska inte tas upp i den unionsförteckning över tillåtna påståenden som avses i artikel 14.1 i förordning (EG) nr 1924/2006.
2. De hälsopåståenden som avses i punkt 1 och som användes före denna förordnings ikraftträdande får dock fortsätta att användas i högst sex månader efter det att denna förordning har trätt i kraft.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 oktober 2015.

På kommissionens vägnar  
Jean-Claude JUNCKER  
Ordförande

---

<sup>(1)</sup> *The EFSA Journal*, vol. 12(2014):11, artikelnr 3892.

## BILAGA

**Ej godkända hälsopåståenden**

Ansökan – relevanta bestämmelser i förordning (EG) nr 1924/2006	Näringsämne, ämne, livsmedel eller livsmedelskategori	Påstående	Efsa-yttrande
Artikel 14.1 b – hälsopåstående om barns utveckling och hälsa	Icke-nedbrytbara oligo- och polysackarider, inklusive galaktooligosackarider, oligofruktos, polyfruktos och inulin	Innehåller icke-nedbrytbara oligo- och/eller polysackarider för att stimulera kalciumupptaget	Q-2008-140
Artikel 14.1 b – hälsopåstående om barns utveckling och hälsa	Beta-galaktosidas från <i>Streptococcus thermophilus</i>	Laktas för välfungerande matsmältning	Q-2008-148
Artikel 14.1 b – hälsopåstående om barns utveckling och hälsa	Katrinplommon	Torkade plommon (katrinplommon) kan bidra till normal tarmfunktion	Q-2008-193



**KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) 2015/1887****av den 20 oktober 2015****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 av den 17 december 2013 om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 922/72, (EEG) nr 234/79, (EG) nr 1037/2001 och (EG) nr 1234/2007 <sup>(1)</sup>,med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.
- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 oktober 2015.

*På kommissionens vägnar**För ordföranden*

Jerzy PLEWA

*Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling*<sup>(1)</sup> EUT L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

## BILAGA

## Schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nummer	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonimportvärde
0702 00 00	AL	44,6
	MA	118,1
	MK	53,3
	TR	95,4
	ZZ	77,9
0707 00 05	AL	38,5
	MK	46,1
	TR	117,4
0709 93 10	ZZ	67,3
	TR	144,5
0805 50 10	ZZ	144,5
	AR	145,5
0806 10 10	TR	108,0
	UY	64,9
	ZA	148,6
	ZZ	116,8
	BR	179,2
	EG	197,1
	MK	96,9
0808 10 80	PE	73,3
	TR	164,3
	ZZ	142,2
	AR	124,2
	CL	118,5
	MK	23,1
	NZ	136,8
0808 30 90	US	120,3
	ZA	172,8
	ZZ	116,0
	TR	131,9
	XS	96,6
	ZZ	114,3

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EU) nr 1106/2012 av den 27 november 2012 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 471/2009 om gemenskapsstatistik över utrikeshandeln med icke-medlemsstater vad gäller uppdateringen av nomenklaturen avseende länder och territorier (EUT L 328, 28.11.2012, s. 7). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

**KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) 2015/1888****av den 20 oktober 2015**

**om fastställande av den tilldelningskoefficient som ska tillämpas på de kvantiteter som omfattas av ansökningar om importlicenser och ansökningar om importrättigheter som lämnades in under perioden 1–7 oktober 2015 och om fastställande av de kvantiteter som ska läggas till den kvantitet som fastställts för delperioden 1 april–30 juni 2016 inom ramen för de tullkvoter som öppnats genom förordning (EG) nr 616/2007 för fjäderfäkött**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 av den 17 december 2013 om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 922/72, (EEG) nr 234/79, (EG) nr 1037/2001 och (EG) nr 1234/2007 <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 188, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 616/2007 <sup>(2)</sup> öppnas årliga tullkvoter för import av fjäderfäkött med ursprung i Brasilien, Thailand och andra tredjeländer.
- (2) De kvantiteter som omfattas av ansökningar om importlicenser som lämnades in under perioden 1–7 oktober 2015 för delperioden 1 januari–31 mars 2016 överskrider, för vissa kvoter, de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför beslutas om i vilken omfattning importlicenser kan utfärdas genom att det fastställs en tilldelningskoefficient, beräknad i enlighet med artikel 7.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 <sup>(3)</sup>, som ska tillämpas på de begärda kvantiteterna.
- (3) De kvantiteter som omfattas av ansökningar om importrättigheter som lämnades in under perioden 1–7 oktober 2015 för delperioden 1 januari–31 mars 2016 överskrider, för vissa kvoter, de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför beslutas om i vilken omfattning importrättigheter kan tilldelas genom att det fastställs en tilldelningskoefficient, beräknad i enlighet med artikel 6.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 jämförd med artikel 7.2 i samma förordning, som ska tillämpas på de begärda kvantiteterna.
- (4) De kvantiteter som omfattas av ansökningar om importlicenser och ansökningar om importrättigheter som lämnades in under perioden 1–7 oktober 2015 för delperioden 1 januari–31 mars 2016 är, för vissa kvoter, mindre än de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför fastställas för vilka kvantiteter inga ansökningar lämnats in, och dessa kvantiteter bör läggas till den kvantitet som fastställts för nästföljande delkvotperiod.
- (5) För att säkerställa att åtgärden får avsedd verkan bör denna förordning träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Den tilldelningskoefficient som anges i del A till denna förordning ska tillämpas på de kvantiteter som omfattas av ansökningar om importlicenser som lämnats in enligt förordning (EG) nr 616/2007 för delperioden 1 januari–31 mars 2016.
2. De kvantiteter för vilka inga ansökningar om importlicenser lämnats in enligt förordning (EG) nr 616/2007 och som ska överföras till delperioden 1 april–30 juni 2016 anges i del A i bilagan till den här förordningen.

<sup>(1)</sup> EUT L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Kommissionens förordning (EG) nr 616/2007 av den 4 juni 2007 om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för fjäderfäkött med ursprung i Brasilien, Thailand och andra tredjeländer (EUT L 142, 5.6.2007, s. 3).<sup>(3)</sup> Kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 av den 31 augusti 2006 om gemensamma regler för administrationen av sådana importtullkvoter för jordbruksprodukter som omfattas av ett system med importlicenser (EUT L 238, 1.9.2006, s. 13).

*Artikel 2*

1. Den tilldelningskoefficient som anges i del B i bilagan till denna förordning ska tillämpas på de kvantiteter som omfattas av ansökningar om importrättigheter som lämnats in enligt förordning (EG) nr 616/2007 för delperioden 1 januari–31 mars 2016.
2. De kvantiteter för vilka inga ansökningar om importrättigheter lämnats in enligt förordning (EG) nr 616/2007 och som ska överföras till delperioden 1 april–30 juni 2016 anges i del B i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 oktober 2015.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling

---

## BILAGA

## DEL A

Grupp	Löpnummer	Tilldelningskoefficient – ansökningar som lämnats in för delperioden 1 januari–31 mars 2016 (%)	Kvantiteter för vilka inga ansökningar lämnats in och som ska läggas till de tillgängliga kvantiteterna för delperioden 1 april–30 juni 2016 (i kg)
1	09.4211	0,336927	—
2	09.4212	0,683761	—
4A	09.4214 09.4251 09.4252	1,67819 0,734413 —	— — 3 974 530
6A	09.4216 09.4260	0,347223 0,40437	— —
7	09.4217	—	33 486 000
8	09.4218	—	9 276 800

## DEL B

Grupp	Löpnummer	Tilldelningskoefficient – ansökningar som lämnats in för delperioden 1 januari–31 mars 2016 (%)	Kvantiteter för vilka inga ansökningar lämnats in och som ska läggas till de tillgängliga kvantiteterna för delperioden 1 april–30 juni 2016 (i kg)
5A	09.4215 09.4254 09.4255 09.4256	0,556638 50,341711 4,566231 —	— — — 5 231 791

# BESLUT

## RÅDETS BESLUT (EU) 2015/1889

av den 8 oktober 2015

### om upplösning av Europols pensionsfond

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets akt av den 3 december 1998 om antagande av tjänsteföreskrifter för anställda vid Europol <sup>(1)</sup> (nedan kallade *Europols tjänsteföreskrifter*), särskilt artikel 37.3 i bilaga 6,

med beaktande av rådets akt av den 12 mars 1999 om antagande av regler för Europols pensionsfond, särskilt artikel 13,

med beaktande av det förslag som lades fram av Europols styrelse efter att hört styrelsen för Europols pensionsfond (nedan kallad *pensionsfonden*), och

av följande skäl:

- (1) Rådets beslut 2009/371/RIF av den 6 april 2009 om inrättande av Europeiska polisbyrån (Europol) <sup>(2)</sup> (nedan kallat *Europolbeslutet*) ersatte från och med dess tillämpningsdatum, nämligen den 1 januari 2010, rådets akt av den 26 juli 1995 om fastställande av konventionen på grundval av artikel K.3 i fördraget om Europeiska unionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) <sup>(3)</sup>.
- (2) I Europolbeslutet föreskrivs att alla genomförandebestämmelser för Europolkonventionen ska upphöra att gälla från och med den 1 januari 2010, om inget annat anges i Europolbeslutet.
- (3) I artikel 57.5 i Europolbeslutet föreskrivs vidare att tjänsteföreskrifterna för anställda vid Europol och andra relevanta instrument ska fortsätta att gälla för anställda som inte rekryteras i enlighet med tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska unionen och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen som fastställs i rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 <sup>(4)</sup> (nedan kallade *tjänsteföreskrifterna*).
- (4) I Europolbeslutet föreskrivs även att tjänsteföreskrifterna ska gälla för direktören, de biträdande direktörerna och Europolpersonal som anställdes efter den 1 januari 2010.
- (5) I Europolbeslutet föreskrivs vidare att alla anställningsavtal som ingåtts av Europol, i den form som de upprättats genom Europolkonventionen och förutsatt att de är i kraft den 1 januari 2010, ska fortsätta att gälla tills de löper ut och kan inte förlängas på grundval av Europols tjänsteföreskrifter efter den dag då Europolbeslutet börjar tillämpas.
- (6) I Europolbeslutet föreskrivs även att personal som anställdes genom avtal i kraft den 1 januari 2010 ska erbjudas möjligheten att ingå avtal om tillfällig anställning eller avtal som kontraktsanställd tjänsteman i enlighet med anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen. En övervägande majoritet av personalen har utnyttjat denna möjlighet.
- (7) Följaktligen har antalet medlemmar av personalen som fortsatt att vara anställda i enlighet med Europols tjänsteföreskrifter, och därmed deras avgifter till Europols pensionsfond i enlighet med artikel 37.1 i bilaga 6 till Europols tjänsteföreskrifter, stadigt minskat från och med januari 2010. Avgifterna upphörde till slut när det sista anställningskontraktet för vilket Europols tjänsteföreskrifter gällde löpte ut den 31 december 2014.

<sup>(1)</sup> EGT C 26, 30.1.1999, s. 23.

<sup>(2)</sup> EUT L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT C 316, 27.11.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1).

- (8) Till dags datum har fonden redan betalat ut den stora merparten av pensionsförmåner och avgångsvederlag som beviljas förmånstagarna på grundval av Europols tjänsteföreskrifter. Fondens återstående pensionsåtaganden består uteslutande av månatliga utbetalningar av förmåner till en mycket begränsad och allt mindre krets av pensionärer och f.d. tjänstemän eller utbetalning av avgångsvederlag till dessa.
- (9) Fondens åtaganden kommer att upphöra tidigare än vad som förutsågs när fonden inrättades och kan bestämmas utifrån försäkringsteknisk sakkunskap.
- (10) De tillgångar som för närvarande finns tillgängliga i fonden överstiger det kapital som är nödvändigt för att fullgöra dess åtaganden.
- (11) Den pensionsfond för Europol som inrättades i enlighet med artikel 37.1 i bilaga 6 till Europols tjänsteföreskrifter, med huvudsyftet att förvalta pensionsavgifter från Europol och förmånstagarna samt att tillhandahålla pensionsförmåner eller avgångsvederlag som beviljas förmånstagarna på grundval av Europols tjänsteföreskrifter, har fyllt sitt syfte som oberoende tillfällig pensionsfond.
- (12) Med tanke på den minskade aktiviteten i fonden och dess nuvarande ekonomiska situation bör de gällande administrativa arrangemangen förenklas genom justering av det sätt på vilket förmåner som härrör från pensionsystemet i Europols tjänsteföreskrifter finansieras och utbetalas.
- (13) Således bör fonden upplösas och dess resterande verksamhet anförtros Europol, som bör få ansvaret för att verkställa utbetalningar av förmåner från pensionssystemet inom ramen för Europols tjänsteföreskrifter.
- (14) Fondens nödvändiga tillgångar bör överföras till Europol i den mån det behövs för att fullgöra de åtaganden som överförts till denna. De medel som överförs från fonden till Europol för att verkställa utbetalningen av förmåner från pensionssystemet inom ramen för Europols tjänsteföreskrifter ska öronmärkas för detta ändamål.
- (15) Det ankommer på rådet att anta bestämmelser om avveckling av eventuella tillgångar som kvarstår i fonden som ska användas för ett ändamål som bäst överensstämmer med fondens syfte.
- (16) Det allmänna syftet med fonden var att tillhandahålla en källa för regelbundna inkomster till Europolpersonal och deras förmånstagare vid pensionering och samtidigt begränsa kostnaderna för tjänstemännens pensioner i medlemsstaternas budgetar. Mot denna bakgrund är en fördelning av de tillgångar som eventuellt kvarstår i fonden mellan de ursprungliga avgiftsinbetalarna den lösning som bäst stämmer överens med fondens syfte.
- (17) Efter samråd med styrelsen för Europols pensionsfond enades Europols styrelse enhälligt om att föreslå rådet att upplösa fonden och fördela den allmänna reserven till varje person som bidragit till fonden i proportion till inbetalda avgifter, i enlighet med artikel 13 i reglerna för Europols pensionsfond.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

### **Upplösning av Europols pensionsfond och överföring av verksamheten**

Den oberoende pensionsfonden som upprättades genom rådets akt av den 12 mars 1999 om antagande av regler för Europols pensionsfond, enligt artikel 37 i bilaga 6 till tjänsteföreskrifterna för anställda vid Europol, upplöses härmed.

Fondens återstående verksamhet ska automatiskt överföras till Europol den 1 januari 2016.

#### Artikel 2

### **Rättslig efterträdare**

Europol ska anses vara den rättsliga efterträdaren till fonden med avseende på alla avtal fonden ingått, åtaganden fonden gjort, all egendom fonden förvärvat samt alla fordringar fonden har gentemot tredje parter.

Detta beslut påverkar inte den rättsliga verkan av avtal som ingåtts av fonden.

## Artikel 3

**Förberedande åtgärder för överföringen**

Före detta besluts tillämpningsdatum ska tillgångar som investerats av fonden likvideras och sättas in på ett bankkonto i fondens namn.

Efter samråd med en oberoende och kvalificerad aktuarie ska styrelsen för fonden utarbeta en rapport (nedan kallad *slutrapporten*) över sina slutliga tillgångar och åtaganden. Slutrapporten ska innehålla en detaljerad försäkringsteknisk bedömning av de pensionsåtaganden som överförs till Europol på grundval av de kriterier som följer av bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna för anställda vid Europol och av arten av de återstående pensionsåtagandena samt de försäkringstekniska antaganden som förtecknas i bilagan till detta beslut. Slutrapporten ska ange de finansiella avsättningar som krävs för att fullgöra dessa åtaganden, med vederbörlig hänsyn tagen till den felmarginal som följer av den berörda personkretsens storlek.

Slutrapporten ska översändas till Europols styrelse och granskas av Europeiska revisionsrätten i enlighet med artiklarna 43 och 58.2 a i Europolbeslutet.

## Artikel 4

**Fördelning av fondens tillgångar**

1. En andel av fondens tillgångar motsvarande ett belopp som är nödvändigt för att täcka de pensionsåtaganden som överförs till Europol, enligt godkännande av Europols styrelse på grundval av den sista slutrapporten, ska överföras till Europol. Dessa tillgångar ska öronmärkas för det särskilda syftet att betala ut pensionsförmåner enligt artikel 5.
2. När alla pensionsåtaganden har infriats ska återstoden av den andel av tillgångar som definieras i punkt 1 anses utgöra annan inkomst i Europols budget.
3. Skillnaden mellan summan av fondens tillgångar och det belopp som avses i punkt 1 ska fördelas på följande sätt:
  - a) Två tredjedelar av mellanskillnaden ska återbetalas till Europol. Europol ska avgöra vilken andel av detta belopp som ska anses utgöra
    - i) överskotten i de budgetar som godkänts med stöd av artikel 35.5 i Europolkonventionen för att återbetalas till medlemsstaterna i enlighet med de principer som artikel 58.5 i Europolbeslutet grundades på,
    - ii) det överskott som betalas till Europol från Europeiska unionens allmänna budget enligt artikel 42 i Europolbeslutet.
  - b) En tredjedel av mellanskillnaden ska överföras till Europol och öronmärkas för det särskilda syftet att fördelas till de tidigare aktiva avgiftsinbetalarna till fonden eller, i de fall dessa avlidit, deras legala arvingar, i proportion till den totala summan avgifter de betalat in till fonden under den tid de varit anställda enligt Europols tjänsteföreskrifter.

Potentiella mottagare av utbetalningar enligt detta led, som inte är i tjänst hos Europol, ska meddela Europol sina kontaktuppgifter, identitetsbevis och i förekommande fall bevis för sin arvingestatus inom en period av två år efter dagen för offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*. Europol ska inte ha någon skyldighet att aktivt göra efterforskningar med avseende på tidigare aktiva avgiftsinbetalare i fonden vars kontaktuppgifter som senast meddelades Europol har upphört att gälla, och inte heller någon skyldighet att aktivt leta efter arvingar till avlidna tidigare aktiva avgiftsinbetalare.

De kostnader som förorsakats Europol för fördelningen ska betalas från det belopp som definieras i punkt 1.

Återstoden av denna andel av tillgångarna sedan utbetalningen har gjorts till de identifierade förmånstagarna ska anses utgöra annan inkomst i Europols budget.



*Artikel 5***Utbetalning av pensionsförmåner som fastställs med stöd av Europols tjänsteföreskrifter**

Förmåner som enskilda åtnjuter enligt det system för social trygghet som avses i artikel 78 i Europols tjänsteföreskrifter ska belasta Europols budget och ska betalas ut av Europol från de öronmärkta inkomster som avses i artikel 4.1.

Alla extrakostnader i samband med utbetalningen av ovannämnda förmåner ska bäras av Europol och ska betalas från samma öronmärkta inkomster.

Med undantag för de åtaganden som täcks av Europols återförsäkringssystem ska Europol täcka eventuella brister om de öronmärkta inkomster som avses i artikel 4.1 inte är tillräckliga för att fullgöra fondens åtaganden.

*Artikel 6***Styrelsen för Europols pensionsfond**

Ledamöterna i styrelsen för fonden ska kvarstå i tjänst tills styrelsen har godkänt den senaste årsrapporten och slutrapporten har granskats av Europeiska revisionsrätten.

När ledamöterna i styrelsen för fonden har slutfört sina uppgifter ska deras ansvar förbli begränsat till fall av grov vårdslöshet och allvarliga förseelser i fullgörandet av deras uppgifter när de var i tjänst.

*Artikel 7***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har antagits.

Det ska tillämpas från och med den 1 januari 2016. Artikel 3 ska däremot tillämpas från och med dagen för detta besluts ikraftträdande.

Utfärdat i Luxemburg den 8 oktober 2015.

*På rådets vägnar*  
J. ASSELBORN  
*Ordförande*

## BILAGA

## FÖRSÄKRINGSTEKNISKA ANTAGANDEN

Realräntesats	I enlighet med de riktlinjer som utfärdas av De Nederlandsche Bank
Det försäkringstekniska värdet av rättigheterna för personal med uppskjutna pensionsförmåner och personer som inte har rätt till utbetalning av pension	Det försäkringstekniska värdet av det alternativ (utbetalning av pension, överföring av rättigheter, utbetalning av ett avgångsvederlag) som medför den högsta kostnaden för Europols pensionsfond
Mortalitetstabell (friska personer)	Tabeller som rådet fastställt genom akten av den 20 december 2012 <sup>(1)</sup> , i kraft den 1 januari 2016
Mortalitetstabell (invalidier)	Tabeller för friska personer + ytterligare 3 år
Andel invalidier	Andel mottagare av invaliditetspension i förhållande till det totala antalet övriga förmånstagare
Äktenskapssiffror vid avgång	På grundval av de faktiska omständigheterna
Skillnad i ålder mellan makar	På grundval av de faktiska omständigheterna
Framtida administrativa kostnader som ska läggas till det försäkringstekniska värdet av rättigheterna	Beräknas på grundval av de förutsebara administrativa kostnader som krävs för utbetalning av återstående rättigheter och en omfördelning av det belopp som avses i artikel 4.3 i förevarande beslut.

<sup>(1)</sup> Rådets akt av den 20 december 2012 om upprättande av de mortalitetstabeller som avses i artiklarna 6 och 35 i bilaga 6 till de tjänsteföreskrifter som är tillämpliga på anställda vid Europol.

**RÄTTELSER****Rättelse till Europeiska centralbankens beslut 2014/337/EU av den 5 juni 2014 om förräntningen av inlåning, saldon och innehav av överskottsreserver (ECB/2014/23)**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 168 av den 7 juni 2014)*

På sidan 116, artikel 4.1, ska tredje meningen

*i stället för:* "Om räntan för inlåningsfaciliteten är negativ denna dag, ska ingen ränta utgå som överstiger räntan för inlåningsfaciliteten."

*vara:* "En negativ ränta medför en betalningsförpliktelse för insättaren gentemot den berörda nationella centralbanken, inklusive en rätt för denna nationella centralbank att debitera respektive stats konto i enlighet därmed."

---









ISSN 1977-0820 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2628 (pappersutgåva)



**Europeiska unionens publikationsbyrå**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**SV**